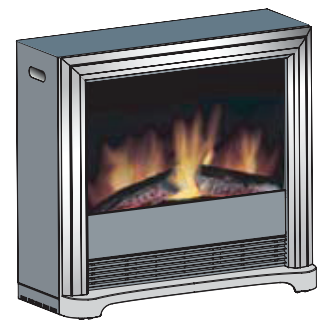


# ewt<sup>®</sup>



UK

DE

NL

FR

PT

IT

PL

RU

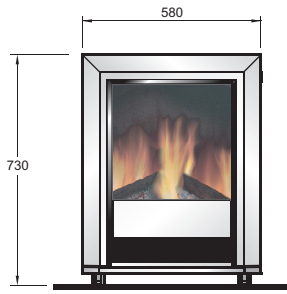
DK

NO

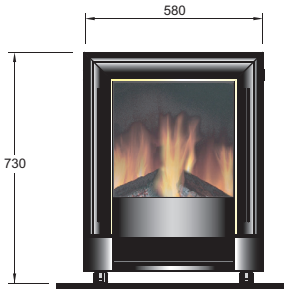
FI

08/52860/0 (MULTI) Issue 0

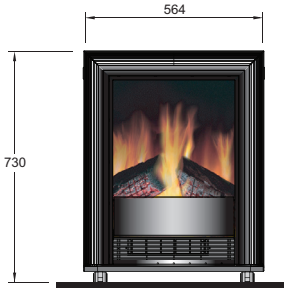
1



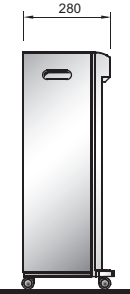
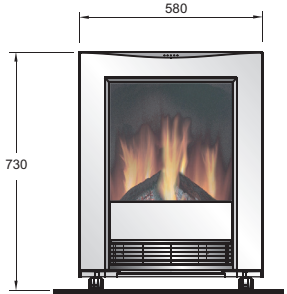
LEE DE LUXE



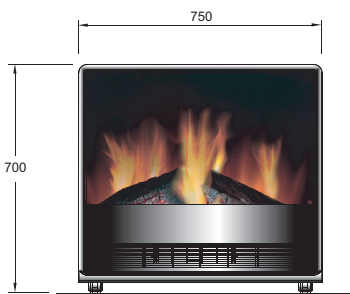
RHONE DE LUXE



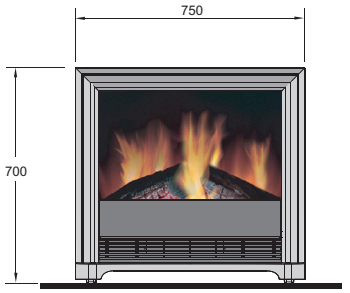
SEINE



BARTOK

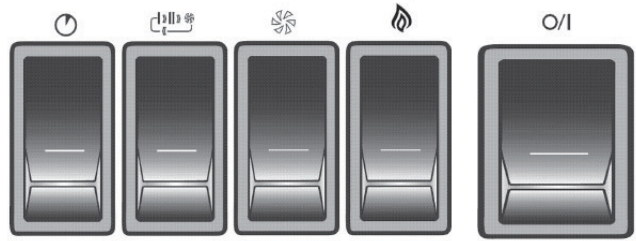
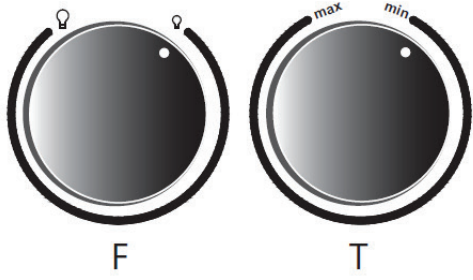


CORELLI

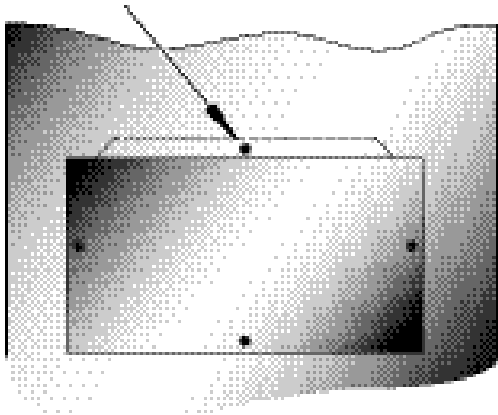


ROSSINI

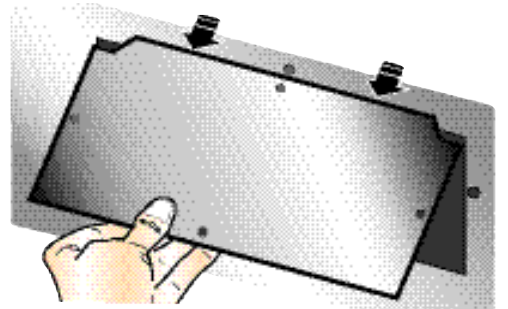
2



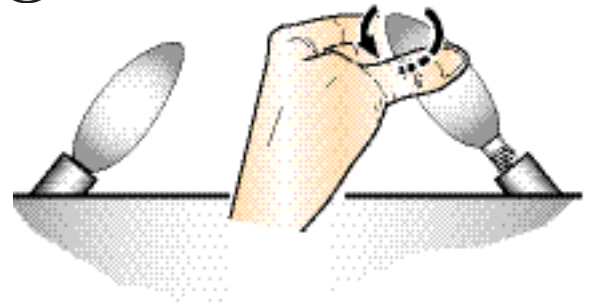
3



4



5

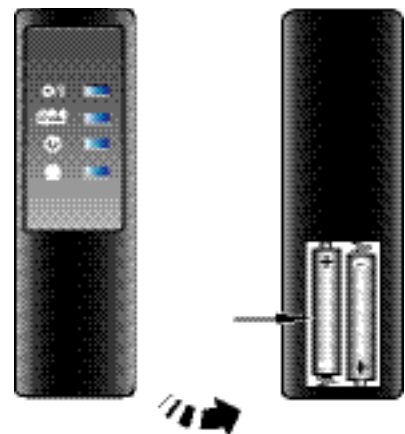


6



LED Indicators

7



# Portastove Range

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

## Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not use outdoors.

This appliance must not be located immediately above or below a fixed socket outlet or connection box.

**WARNING** : The appliance carries the Warning Symbol indicating that it must not be covered or has a Do not cover label. Do not cover or obstruct in any way the heat outlet grille located underneath the appliance. Overheating will result if the appliance is accidentally covered. Do not place material or garments on the appliance, or obstruct the air circulation around the appliance, for instance by curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk.



In the event of a fault unplug the heater. Unplug the appliance when not required for long periods. The supply cord must be placed on the right hand side of the heater away from the heat outlet underneath the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by Children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understanding the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Although this appliance complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

This appliance is not equipped with a device to control the room. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

**CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

**This instructions can be found at  
[www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## General

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

The fire incorporates a flame effect, which can be used with or without heating, so that the comforting effect may be enjoyed at any time of the year. Using the flame effect on its own only requires little electricity.

These products are designed to be freestanding and are normally positioned against a wall.

Before connecting the heater check that the supply voltage is the same as that stated on the heater.

**Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.**

## Electrical Connection

### **WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage.

Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions.

## Controls - see Fig. 2

### O/I Switch

#### Main ON/OFF

Note: This switch must be pressed before the unit will operate with or without heat.



#### Flame Effect.

Note: This controls the flame effect option. This switch must be pressed before the heater will operate with heat.



#### Cold Blow Function.

Note: This switch must be pressed before the 'Heat Selection' switch operates.



#### Heat Selection.

Provides 1 kW and 2 kW heat output thermostatically controlled. Press button once for 1kW & twice for 2kW output. If button is pressed a third time the heater reverts to 'Cold Blow' mode.



#### Runback Timer.

The timer provides 15 individual time settings. Each time the button is pressed the heater is programmed to run for 30 minutes, e.g. 1 press = 0.5 hour, 2 presses = 1 hour, etc.

This means the heater can be programmed to run for between 0.5 and 7.5 hours.

## Thermostat (T) - see Fig.2

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to 'max'. Operate the heater at full power until the required room temperature is reached. Turn back the thermostat control knob until the heater turns off with an audible 'click'. This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching ON and OFF automatically. Please note that the appliance can only be switched ON when the thermostat setting is higher than the room temperature.

## Flame Control Knob (F) - see Fig.2

By using the flame control knob, the brightness of the flame effect can be adjusted. At min. setting (indicated by the small bulb) the brightness of the flame effect will be lowest. Clockwise rotation of the knob will increase the intensity of the flame effect.

## LED Indicators - see Fig.6

Red LED's (Neons) will be visible on the right side of the heater glass window indicating the selected function.

For example when 1kW heat is selected, you will see the ON/OFF - LED and the 1kW LED illuminated, or for another example, if the run back timer is set to 6.5 hours the first, second and the fourth LED of the timer indicators will be illuminated (4 hours + 2 hours = 6.5 hours)

- ← 2 kW heat
- ← 1 kW heat
- ← Cold Blow Function
- ← On/Off

- ← 4 hours
  - ← 2 hours
  - ← 1 hour
  - ← 0.5 hour
- } Timer Indicators only

## Remote control - see Fig. 7

The maximum range of use is ~ 10metres/32.8 ft.

The buttons on the remote control have the same functions as the switches on the heater.

For details on the functions please refer to the 'Controls' section in this leaflet.

Warning: It takes time for the receiver to respond to the transmitter.

Do not press the buttons more than once within two seconds for correct operation.

## Battery Information - see Fig. 7

1. Slide open the battery cover on the back of the remote control.
2. Install two AAA batteries into the remote control, being careful to insert the battery as indicated in the battery compartment of the handset.
3. Replace the battery cover.

## Discard Leaking Batteries

Dispose of batteries in the proper manner according to provincial and local regulations.

Any battery may leak electrolyte

- if mixed with a different battery type,
- if inserted incorrectly,
- if all the batteries are not replaced at the same time,
- if disposed of in a fire,
- if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

## Disposal of Used Batteries.

Batteries may contain hazardous substances which could be endangering to the environment and human health.

The symbol marked on the battery and /or packaging indicates that used batteries should not be treated as municipal waste.

Instead they should be left at the appropriate collection point for recycling.

By ensuring used batteries are disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences on the environment and human health. The recycling of materials will help to conserve natural resources.

For more information please contact your local authority.

## Thermal Safety Cut-out

The built-in overheat cut-out switches off the appliance automatically in the event of a fault! Switch off the appliance or disconnect the mains plug from the socket.

Remove any obstructions which may have caused the overheating. After a short cooling down phase, the appliance is ready for use again! If the fault should occur again, see your local dealer!

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

## Maintenance

**WARNING: ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE.**

## Lamp Replacement - see Fig.3, Fig.4 and Fig.5

The lamps are located behind the back panel. To gain access to the lamps, the screws indicated in **Fig. 3** which secure the back panel, must be removed.

Remove and slide out panel as indicated on **Fig. 4**.

Remove the defective lamp by unscrewing it as shown in **Fig. 5**.

Replace with a 60W E14 SES Clear candle lamp. Take care not to over-tighten the lamp.

Refit the back panel and secure with the screws.

## Cleaning

### **WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.**

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth.

DO NOT use proprietary glass cleaners.

To remove any accumulation of dust or fluff the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used to clean the outlet grille of the fan heater.

## Recycling

For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.



## After Sales Service

Your product is guaranteed for one year from the date of purchase.

Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge (excluding lamps & subject to availability) provided it has been installed and operated in accordance with these instructions.

Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.

Should you require after sales information or assistance with this product please go to [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) where you will find our self help guide by clicking on "After Sales" or ring our helpdesk on 0844 879 3588 (UK) or 01 842 4833 (R.O.I.) .

Spare parts are also available on the website

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Please retain your receipt as proof of purchase.



# Portastove Range

WICHTIG: DIESE ANLEITUNG SOLLTE SORGFÄLTIG DURCHGELESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE NACHSCHLAGEZWECKE AUFBEWAHRT WERDEN

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Benutzung von Elektrogeräten sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr für Personen zu verhindern. Dazu gehören unter Anderem folgende Maßnahmen:

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme sofort an den Lieferanten.

Dieses Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe zu einem Bad, einer Dusche oder einem Schwimmbecken verwendet werden.

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.

Das Gerät darf nicht unmittelbar über oder unter einer fest installierten Steckdose oder einem Anschlusskasten angebracht werden.

**WARNUNG:** Das Gerät trägt das Warnzeichen mit dem Hinweis darauf, dass es nicht abgedeckt werden darf, oder ein Etikett mit „Nicht abdecken“. Decken Sie nicht ab oder blockieren Sie nicht das Wärmeauslassgitter unter dem Gerät.



Eine versehentliche Abdeckung des Geräts führt zur Überhitzung. Legen Sie keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Gerät. Die Luftzirkulation um das Gerät nicht blockieren, z. B. durch Vorhänge oder Möbelstücke, da ansonsten Überhitzung und Brandgefahr die Folge sein können.

Stecken Sie das Gerät bei einer Störung sowie bei längerem Nichtgebrauch ab. Das Netzkabel muss auf der rechten Seite des Heizgeräts, weg vom Wärmeauslassgitter unter dem Gerät platziert werden.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, von Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, sowie von Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrung benutzt werden. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren sollten sich ohne Beaufsichtigung nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder von 3 bis 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- oder ausschalten dürfen, wenn es in der dafür vorgesehenen Betriebsposition platziert oder montiert wurde. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder

von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, regeln bzw. reinigen oder Benutzerwartung am Gerät durchführen.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker zugänglich ist.

Obwohl dieses Gerät die Sicherheitsnormen erfüllt, empfehlen wir den Gebrauch auf Langflorteppichböden oder Langflorläufern nicht.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

**VORSICHT:** Um Gefahr durch das versehentliche Zurücksetzen der thermalen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf diese Vorrichtung nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Dieses Gerät ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Dieses Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen verwendet werden, in denen sich Personen befinden, die die Räume nicht selbstständig verlassen können; es sei denn, es steht eine Aufsichtsperson permanent bereit.

**VORSICHT** - Einige Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen hervorrufen. Achten Sie besonders darauf, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

**Diese Bedienungsanleitung kann unter [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk) eingesehen werden**

## Allgemeines

Packen Sie das Heizgerät vorsichtig aus und bewahren Sie die Verpackung für spätere Zwecke auf, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Lieferanten.

Dieser Ofen verfügt über einen Flammeneffekt, der mit oder ohne Heizfunktion verwendet werden kann, damit in jeder Jahreszeit eine wohltuende Wirkung erzielt werden kann. Der Flammeneffekt verbraucht bei ausgeschalteter Heizfunktion nur wenig elektrische Energie.

Diese Produkte sind freistehend und werden normalerweise an einer Wand aufgestellt.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Heizgeräts immer, ob die Versorgungsspannung mit den Angaben darauf übereinstimmt.

**Bitte beachten Sie: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen sind unter Umständen Betriebsgeräusche aufgrund des Flammeneffekts zu hören. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.**

## Elektroanschluss

**ACHTUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN**

Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die darauf angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Lesen Sie vor dem Einschalten die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

## Bedienelemente - siehe Abb. 2

### E/A-Schalter

#### Hauptschalter EIN/AUS

Hinweis: Dieser Schalter muss gedrückt sein, um das Heizgerät mit oder ohne Heizfunktion zu betreiben.



#### Flammeneffekt.

Hinweis: Dies steuert den Flammeneffekt. Dieser Schalter muss gedrückt sein, um das Heizgerät mit Heizfunktion zu betreiben.



#### Kaltluft-Funktion.

Hinweis: Dieser Schalter muss gedrückt sein, damit der Schalter für die Heizeinstellungen funktioniert.



#### Heizeinstellungen.

Bietet 1 kW und 2 kW thermostatisch gesteuerte Wärmeleistung. Drücken Sie die Taste einmal für 1 kW und zweimal für 2 kW Leistung. Beim dritten Drücken kehrt das Heizgerät in den Kaltluft-Modus zurück.



#### Rücklauf-Zeitschaltuhr.

Die Zeitschaltuhr bietet 15 verschiedene Zeiteinstellungen. Bei jedem Drücken des Knopfes wird das Heizgerät für einen 30-minütigen Betrieb programmiert, d.h. 1-mal Drücken = 0,5 Std., 2-mal Drücken = 1 Std. usw.

Dies bedeutet, dass das Heizgerät für eine Betriebszeit von 0,5 bis 7,5 Stunden programmiert werden kann.

## Thermostat (T) siehe Abb. 2

Stellen Sie die Regelung auf max., um eine bestimmte Raumtemperatur zu halten. Betreiben Sie das Heizgerät bei voller Leistung, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Drehen Sie den Drehknopf des Thermostats zurück, bis das Heizgerät sich mit einem hörbaren Klick abschaltet. Durch automatisches ZU- und ABSchalten hält die Thermostatregelung die Temperatur annähernd konstant. Bitte beachten Sie, dass das Gerät sich nur dann EINSchalten lässt, wenn die Thermostateinstellung höher als die Raumtemperatur ist.

## Flammenreglerknopf (F) - siehe Abb. 2

Mithilfe des Flammenreglerknopfes kann die Helligkeit des Flammeneffekts eingestellt werden. Bei der Minimaleinstellung (angezeigt durch die kleine Glühbirne) ist die Helligkeit des Flammeneffekts am geringsten. Wird der Knopf im Uhrzeigersinn gedreht, erhöht sich die Intensität des Flammeneffekts.

## LED-Anzeigen - siehe Abb. 6

Die roten LEDs (Neons) zur Anzeige der ausgewählten Funktion sind auf der rechten Seite des Glasfensters des Heizgeräts sichtbar.

Beispielsweise bei der Auswahl von 1 kW Wärme sind die beleuchteten EIN/AUS-LED sowie die 1-kW-LED zu sehen, beziehungsweise im anderen Beispiel bei Einstellung der Rücklauf-Zeitschaltuhr auf 6,5 Std. werden die erste, zweite und die vierte LED der Zeitanzeigen beleuchtet (4 Stunden + 2 Stunden = 0,5 Stunden = 6,5 Stunden)

- → 2 kW Wärmeleistung
- → 1 kW Wärmeleistung
- → Kaltluft-Funktion
- → Ein/Aus

- → 4 Stunden
  - → 2 Stunden
  - → 1 Stunde
  - → 0,5 Stunde
- } Nur Zeitschaltuhr-Anzeigen

## Fernbedienung - siehe Abb. 7

Die maximale Reichweite beträgt 10 m.

Die Tasten auf der Fernbedienung haben die gleichen Funktionen wie die Schalter am Heizgerät.

Einzelheiten zu den Funktionen finden Sie unter Bedienelemente in dieser Kurzanleitung.

Warnung: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern.

Drücken Sie die Tasten maximal einmal in zwei Sekunden, um den richtigen Betrieb zu gewährleisten.

## Batterieinformationen - siehe Abb. 7

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung an der Rückseite der Fernbedienung durch Schieben.

2. Legen Sie zwei AAA-Batterien in die Fernbedienung und achten Sie dabei darauf, die Batterien gemäß der Angabe auf dem Batteriefach der Fernbedienung zu platzieren.

3. Schließen Sie die Batterieabdeckung.

## Entsorgen Sie die auslaufenden Batterien

Batterien müssen gemäß der regionalen und lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Batterien können Elektrolyten abgeben

- bei Mischung mit einem anderen Batterietyp,
- bei falscher Einsetzung,
- wenn nicht alle Batterien gleichzeitig ersetzt werden,
- wenn sie in Feuer entsorgt werden,
- beim Versuch, eine nicht wiederaufladbare Batterie aufzuladen.

## Entsorgung der verbrauchten Batterien.

Batterien können gefährliche Substanzen enthalten, welche Umwelt- und Gesundheitsgefahren bergen.

Das auf der Batterie und/oder der Verpackung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass verbrauchte Batterien nicht als Kommunal Müll behandelt werden sollten.

Stattdessen sollten sie an der entsprechenden Entsorgungsstelle zur Wiederverwertung abgegeben werden.

Durch Sicherstellung der Entsorgung von verbrauchten Batterien tragen Sie zur Vorbeugung von möglichen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit bei. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der Naturressourcen bei.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer lokalen Behörde.

## Sicherheitsabschaltung

Die eingebaute Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung schaltet das Gerät bei einem Fehler automatisch ab! Schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Entfernen Sie jegliche Behinderungen, die möglicherweise die Überhitzung verursacht haben. Nach einer kurzen Abkühlphase ist das Gerät wieder einsatzbereit! Wenden Sie sich an einen Händler vor Ort, falls der Fehler noch einmal auftritt!

ACHTUNG: Um Gefahr durch das versehentliche Zurücksetzen der thermalen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf diese Vorrichtung nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

## Wartung

**ACHTUNG: ZIEHEN SIE VOR WARTUNGSARBEITEN IMMER DEN NETZSTECKER.**



## Leuchtenwechsel - siehe Abb. 3, 4 und 5

Die Leuchten befinden sich hinter der Rückenplatte. Für den Zugriff auf die Leuchten müssen die in der **Abb. 3** angegebenen Schrauben entfernt werden.

Lösen und entnehmen Sie die Platte gemäß **Abb. 4**.

Entfernen Sie die defekte Leuchte durch Herausdrehen gemäß **Abb. 5**.

Ersetzen Sie diese mit einer 60 W E14 SES klaren Kerzenglühleuchte. Achten Sie darauf, die Leuchte nicht zu überdrehen.

Bringen Sie die Rückplatte wieder an und sichern Sie sie mit den Schrauben.

## Reinigung

### **ACHTUNG – ZIEHEN SIE VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTS IMMER DEN NETZSTECKER**

Benutzen Sie zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Tuch und verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel. Die Glassichtscheibe sollte mit einem weichen Tuch vorsichtig abgewischt werden.

Verwenden Sie KEINE speziellen Glasreiniger.

Um angesammelten Staub oder Flusen zu entfernen, kann gelegentlich ein Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz zum Reinigen des Auslassgitters des Lüftergebläses verwendet werden.

## Wiederverwertung

Für innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkaufte Elektroprodukte.

Elektroprodukte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen bei Vorhandensein einer entsprechenden Wiederverwertungsanlage zugeführt werden. Informationen zur Wiederverwertung in Ihrem Land erhalten Sie bei Ihrer lokalen Behörde oder bei Ihrem Händler.



## Kundendienst

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieses Zeitraums verpflichten wir uns, Reparaturen oder einen Produkttausch kostenlos durchzuführen (ausgenommen der Leuchten in Abhängigkeit von der Verfügbarkeit), sofern gewährleistet ist, dass die vorliegenden Anweisungen bei Installation und Bedienung beachtet wurden.

Ihre Rechte gemäß dieser Gewährleistung gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die wiederum von dieser Gewährleistung unberührt bleiben.

Wenn Sie Kundendienstinformationen oder Hilfe zu diesem Produkt benötigen, besuchen Sie bitte die Website [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk). Unter dem Punkt Kundendienst finden Sie unseren Selbsthilferatgeber, Sie können aber auch unsere Hotline unter 0845 879 3588 (Großbritannien) oder 01 842 4833 (Irland) anrufen.

Ersatzteile finden Sie auch auf der Website

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Bitte verwahren Sie Ihre Kaufquittung als Beleg.

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en letsel te verlagen, zoals:

Als het apparaat beschadigd is, dient u direct de leverancier te raadplegen, voordat u het apparaat installeert en gebruikt.

Gebruik dit apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Gebruik de kachel niet buiten.

Plaats dit apparaat niet pal boven of onder een vast stopcontact of aansluitkast.

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat is voorzien van het waarschuwingssymbool dat aangeeft dat het niet bedekt mag worden of het heeft een label met 'Niet bedekken'. Het uitlaatrooster aan de onderkant van het apparaat mag op geen enkele wijze worden afgedekt of geblokkeerd. Indien het apparaat per ongeluk wordt afgedekt zal dit oververhitting veroorzaken. Plaats geen materiaal of kledingstukken op het apparaat en zorg ook dat de luchtcirculatie om het apparaat niet gehinderd wordt, bijvoorbeeld door gordijnen of meubilair omdat dit oververhitting en brandgevaar kan veroorzaken.



Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact indien deze defect is. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het gedurende lange periodes niet wordt gebruikt. Het netsnoer dient aan de rechterkant van de kachel te worden geplaatst, uit de buurt van het uitlaatrooster aan de onderkant van het apparaat.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die er geen ervaring mee en kennis van hebben indien zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht reinigen en onderhoud uitvoeren.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als het op de bedoelde normale plek geplaatst of gemonteerd is en zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel niet aansluiten, bedienen en reinigen of er onderhoud aan uitvoeren.

De kachel moet zodanig worden geïnstalleerd dat de stekker bereikbaar blijft.

Hoewel dit apparaat voldoet aan de veiligheidsnormen, is het niet raadzaam om het op hoogpolige vloerbedekking of op een langharig kleed te gebruiken.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of andere gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.

**WAARSCHUWING:** Om gevaar te vermijden door een onbedoelde en ongewenste reset van de thermische beveiliging, mag de stroomtoevoer van het apparaat niet via een extern schakelapparaat zoals een tijdschakelaar lopen en het apparaat mag niet op een circuit worden aangesloten dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

Dit apparaat is niet uitgerust met een toestel voor het regelen van de kamertemperatuur. Gebruik deze kachel niet in kleine ruimten waar personen aanwezig zijn die niet op eigen kracht de ruimte kunnen verlaten, tenzij er constant toezicht wordt gehouden.

**WAARSCHUWING** - Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral goed op als er kinderen of andere kwetsbare mensen in de buurt zijn.

**Deze veiligheidsvoorschriften zijn te vinden op [www.dimplex.nl](http://www.dimplex.nl)**

### Algemene informatie

Pak de kachel voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik, voor het geval u gaat verhuizen of de kachel naar de leverancier wilt terugsturen.

De sfeerhaard beschikt over een vlameffect, dat met of zonder verwarming gebruikt kan worden, zodat u in alle jaargetijden van het gezellige effect kunt genieten. Het stroomverbruik van het vlameffect zonder warmte-afgifte is gering.

Deze producten zijn ontworpen als vrijstaande kachels en worden meestal tegen een wand geplaatst.

Controleer voordat u de kachel aansluit of de voedingsspanning hetzelfde is als op de kachel is aangegeven.

**Opmerking:** als u de kachel in een omgeving gebruikt met weinig achtergrondgeluid, dan kunt u een geluid horen wanneer de kachel met het vlameffect wordt aangezet. Dit is normaal en vormt geen reden tot ongerustheid.

### Elektrische aansluiting

**WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD**

De kachel mag uitsluitend op een contactpunt met wisselstroom worden aangesloten en het op de kachel aangegeven voltage moet overeenkomen met de netspanning. Lees alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksvoorschriften voordat u de haard aanzet.

## Bedieningsknoppen - zie Afb. 2

### O/I schakelaar

#### Hoofd AAN/UIT

Opmerking: U kunt de kachel pas aanzetten (met of zonder warmte) als deze schakelaar is ingedrukt.



### - Schakelaar

#### Vlameffect.

Opmerking: Hiermee wordt het vlameffect bediend. U kunt de kachel pas aanzetten (met warmte) als deze schakelaar is ingedrukt.



### - Schakelaar

#### Koude blaasfunctie.

Opmerking: De knop 'Warmteselectie' werkt pas als u deze knop hebt ingedrukt.



### - Schakelaar

#### Warmteselectie.

Levert een thermostatisch geregeld verwarmingsvermogen van 1 kW en 2 kW. Voor een vermogen van 1 kW drukt u de knop één keer in en voor 2 kW twee keer. Als de knop een derde keer wordt ingedrukt schakelt de kachel terug naar de 'Koude blaasfunctie'.



### - Schakelaar

#### Vermogenstimer.

De timer verschaft 15 individuele tijdsinstellingen. Elke keer als de knop wordt ingedrukt, wordt de kachel geprogrammeerd om gedurende 30 minuten te draaien, bijv. 1 keer indrukken = 0,5 uur, 2 keer indrukken = 1 uur, enz.

Dit betekent dat de kachel geprogrammeerd kan worden om tussen 0,5 en 7,5 uur te draaien.

## Thermostaat (T) - zie Afb. 2

Om een bepaalde kamertemperatuur te behouden, zet de regelaar op 'max'. Laat de kachel op volle kracht werken tot de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Draai de thermostaatregelknop terug tot de kachel met een hoorbare 'klik' uitschakelt. Deze temperatuur zal bijna constant worden gehouden doordat de thermostaatregelaar automatisch AAN en UIT schakelt. Let op dat het apparaat alleen kan worden ingeschakeld wanneer de thermostaatinstelling hoger is dan de kamertemperatuur.



## Vlamregelknop (F) - zie Afb. 2

Met de vlamregelknop kunt u de intensiteit van het vlameffect aanpassen. Bij de minimuminstelling (aangegeven door een kleine gloeilamp) is de intensiteit van het vlameffect het kleinst. Door de knop naar rechts te draaien, verhoogt u de intensiteit van het vlameffect.

## LED-controlelampjes - zie Afb. 6

Op de rechterkant van de kachel lichten rode LED's (neonlichtjes) op om de geselecteerde functie aan te geven.

Bijvoorbeeld, als het vermogen van 1 kW is geselecteerd, zullen de AAN/UIT-LED en de 1 kW LED branden, of een ander voorbeeld, als de vermogenstimer op 6,5 uur is ingesteld, branden de eerste, tweede en vierde LED van de timercontrolelampjes (4 uur + 2 uur = 0,5 uur = 6,5 uur)

- — 2 KW warmte
- — 1 KW warmte
- —  Koude blaasfunctie
- —  Aan/uit

- — 4 uur
  - — 2 uur
  - — 1 uur
  - — 0,5 uur
- } Uitsluitend controlelampjes voor timer

## Afstandsbediening - zie Afb. 7

Het maximale gebruiksbereik is circa 10 meter.

De knoppen op de afstandsbediening hebben hetzelfde functie als de schakelaars op de kachel.

Raadpleeg voor meer informatie over de functies het gedeelte 'Bedieningsknoppen' in dit instructieblad.

Waarschuwing: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert.

De kachel werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden niet meer dan eenmaal indrukt.

## Batterij-informatie - zie Afb. 7

1. Schuif het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening open.

2. Plaats twee AAA-batterijen in de afstandsbediening. Let erop dat u de batterij op de juiste wijze in het batterijcompartiment van de handset plaatst.

3. Plaats het batterijklepje terug.

## Gooi lekkende batterijen weg

Werp batterijen op de correcte wijze weg, overeenkomstig de provinciale en plaatselijke voorschriften.

Batterijen kunnen elektrolyt lekken

- indien gemengd met een ander type batterij,
- indien verkeerd geplaatst,
- indien alle batterijen niet op hetzelfde moment worden vervangen,
- indien ze in vuur worden weggegooid,
- als er wordt geprobeerd een niet-oplaadbare batterij op te laden.

## Verwijdering van gebruikte batterijen

Batterijen kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die het milieu en de gezondheid van de mens kunnen schaden.

Het symbool op de batterij en/of verpakking geeft aan dat gebruikte batterijen niet behandeld mogen worden als gemeentelijk afval.

Ze dienen ingeleverd te worden bij een geschikt inzamelpunt voor recycling.

Door de batterijen correct te verwijderen helpt u om de potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. De recyclage van materialen helpt ook bij het besparen van natuurlijke grondstoffen.

Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met uw gemeente.

## Thermische beveiliging

De ingebouwde oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit in geval van een storing! Schakel het apparaat uit of trek de netstekker uit het stopcontact.

Verwijder alle belemmeringen die de oververhitting veroorzaakt kunnen hebben. Na een korte afkoelingsperiode kunt u het apparaat weer gebruiken! Als de storing nogmaals optreedt, dient u contact op te nemen met uw plaatselijke dealer!

WAARSCHUWING: Om gevaar te vermijden door een onbedoelde en ongewenste reset van de thermische beveiliging, mag de stroomtoevoer van het apparaat niet via een extern schakelapparaat zoals een tijdschakelaar lopen en het apparaat mag niet op een circuit worden aangesloten dat regelmatig door het nutsbedrijf wordt in- en uitgeschakeld.

## Onderhoud

**WAARSCHUWING: MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U ENIG ONDERHOUD GAAT UITVOEREN.**

## Vervanging van de lampen - zie Afb. 3, Afb. 4 en Afb. 5

De lampen bevinden zich achter het achterpaneel. Voor toegang tot de lampen, dienen de in **Afb. 3** aangegeven schroeven die het achterpaneel bevestigen, verwijderd te worden.

Verwijder het paneel en schuif het naar buiten zoals aangegeven in **Afb. 4**.

Verwijder de defecte lamp door hem los te schroeven zoals afgebeeld in **Afb. 5**.

Vervang hem door een 60 W E14 SES transparante kaarslamp. Let op dat u de lamp niet te strak aandraait.

Breng het achterpaneel weer op zijn plaats en zet het met de schroeven vast.

## Reiniging

### **WAARSCHUWING – HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U DE KACHEL SCHOONMAAKT.**

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek – nooit schurende reinigingsmiddelen gebruiken. De glazen ruit moet voorzichtig met een zachte doek worden gereinigd.

Gebruik GEEN reinigingsmiddel speciaal voor glas.

Gebruik het borstelhulpstuk van de stofzuiger af en toe om stof of pluis uit het uitlaatrooster van de ventilator te verwijderen.

## Recycling

Voor elektrische producten verkocht in de Europese Gemeenschap.

Aan het einde van de nuttige levensduur van een elektrisch product mag dit niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Maak gebruik van de bestaande recyclingfaciliteiten. Vraag aan de lokale overheidsinstanties of aan de leverancier hoe u in uw land producten kunt recycleren.



## Klantenservice

De garantie voor uw product is vanaf de aankoopdatum één jaar geldig.

Binnen deze periode repareren of vervangen wij dit product zonder hiervoor kosten in rekening te brengen (met uitzondering van de gloeilampen en afhankelijk van de beschikbaarheid), op voorwaarde dat de kachel overeenkomstig deze voorschriften werd geïnstalleerd en gebruikt.

Uw rechten volgens deze garantie zijn een aanvulling op uw wettelijke rechten, die door deze garantie niet worden beïnvloed.

Mocht u na aanschaf informatie of assistentie voor dit product nodig hebben, ga dan naar [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) waar u onze zelfhelpgids kunt vinden door te klikken op 'Klantenservice' of bel onze helpdesk op +31(0)513 656502.

U kunt voor reserveonderdelen ook terecht op onze website

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Bewaar uw aankoopbon als bewijs van aankoop.



# Gamme de radiateurs portatifs

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

## Conseils de sécurité importants

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter immédiatement le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessus ou en dessous d'une prise ou d'un boîtier de connexion fixes.

**AVERTISSEMENT** : L'appareil porte

le symbole Avertissement indiquant qu'il doit ne doit pas être couvert ou porte une étiquette Ne pas couvrir. Ne pas couvrir ou obstruer de quelque façon que ce soit la grille de sortie de chaleur située au-dessous de l'appareil. Une surchauffe surviendrait si l'appareil était accidentellement couvert. Ne pas placer de matériaux ou de vêtements sur l'appareil de chauffage ou entraver la circulation d'air autour de l'appareil avec des rideaux ou des meubles par exemple, car ceci est susceptible de causer une surchauffe et un risque d'incendie.



En cas de panne, débrancher l'appareil de chauffage. Débrancher l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée. Le cordon d'alimentation doit être placé du côté droit de l'appareil de chauffage à distance de la sortie de chaleur située au-dessous de celui-ci.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, pourvu qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 ans et plus et de moins de 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, pourvu qu'il soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de trois à huit ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil ou effectuer aucune

des opérations de nettoyage et d'entretien réalisables par l'utilisateur.

L'appareil doit être placé de sorte que la fiche électrique soit accessible.

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, nous recommandons de ne pas l'utiliser sur une moquette extra-épaisse ou sur des tapis à poils longs.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écartier tout risque.

**ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger lié à la réinitialisation du protecteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté via un dispositif à interrupteur externe, tel qu'un minuteur, ni connecté à un circuit régulièrement allumé et éteint par votre fournisseur d'électricité.

Cet appareil n'est pas équipé d'un système de régulation de la température ambiante. Ne pas utiliser ce chauffage dans de petites pièces, si elles sont occupées par des personnes incapables d'en sortir par elles-mêmes, sauf si elles sont surveillées en permanence.

**ATTENTION** - Certains des éléments de cet appareil peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Être très attentif lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

**Ces instructions peuvent être consultées sur le site [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## Généralités

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une éventuelle utilisation ultérieure, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.

La cheminée est dotée d'un effet flamme pouvant être utilisé avec ou sans chauffage, de sorte qu'il est possible de bénéficier de son effet tranquilisant tout au long de l'année. L'utilisation sans chauffage ne requiert qu'une faible consommation d'électricité.

Ces produits sont destinés à être utilisés de manière autonome et se placent normalement contre un mur.

Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifiez que la tension d'alimentation du secteur est identique à celle indiquée sur l'appareil.

**Remarque** : l'effet flamme s'accompagne d'un son audible dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source d'inquiétude.

## Branchements

**AVERTISSEMENT – CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE**

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.



**Commandes - voir Figure 2.**

## Interrupteur E/S

### Interrupteur principal de marche/arrêt

Remarque : appuyez sur cet interrupteur avant que l'unité fonctionne, qu'elle dégage de la chaleur ou non.



#### Effet flamme.

Remarque : ceci commande l'effet flamme en option. appuyez sur cet interrupteur avant que l'appareil de chauffage ne dégage de la chaleur.



#### Fonction refroidissement.

Remarque : appuyez sur cet interrupteur avant que l'interrupteur « Niveau de chauffage » fonctionne.



#### Niveau de chauffage.

Fournit une puissance de chauffage de 1 kW et 2 kW commandée thermostatiquement. Appuyez sur le bouton à une reprise pour une puissance de 1 kW et à deux reprises pour une puissance de 2 kW. Si le bouton est enfoncé une troisième fois, l'appareil de chauffage revient en mode « Refroidissement ».



#### Minuterie de réduction de puissance.

La minuterie fournit 15 options de durée distinctes. L'appareil de chauffage est programmé pour 30 minutes à chaque pression du bouton donc 1 pression = ½ heure, 2 pressions = 1 heure, etc. Ceci signifie que l'appareil de chauffage peut être programmé pour fonctionner de 0,5 à 7,5 heures.

## Thermostat (T) - voir Fig.2

Mettre le contrôleur sur la position « max » pour maintenir une température ambiante spécifique. Faire fonctionner l'appareil de chauffage au maximum de sa puissance jusqu'à ce que la température ambiante désirée soit atteinte. Faire tourner en arrière le bouton de régulation jusqu'à ce que l'appareil de chauffage s'éteigne et fasse entendre un « clic » audible. Cette température sera maintenue de manière presque constante par le thermostat qui met en marche et éteint l'appareil automatiquement. Important : l'appareil peut uniquement être mis en marche si le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.



## Bouton de régulation de la flamme (F) - voir Fig.2

Le bouton de régulation de la flamme permet de modifier la luminosité de l'effet flamme. Au réglage minimum (indiqué par la petite ampoule), la luminosité de l'effet flamme est la plus faible. Tourner le bouton dans le sens horaire pour augmenter l'intensité de l'effet flamme.

## Voyants DEL - voir Fig.6

Des voyants DEL rouges (néons) indiquant la fonction sélectionnée sont visibles sur le côté droit de la fenêtre en verre de l'appareil de chauffage.

Par exemple, quand une puissance de 1 kW est sélectionnée, vous allez voir la DEL ON/OFF - et la DEL 1 kW allumées ; autre exemple, si la minuterie est réglée sur 6,5 heures la première, la seconde et la quatrième DEL de la minuterie seront allumées (4 heures + 2 heures + 0,5 heure = 6,5 heures)

- — Puissance calorifique 2 kW
- — Puissance calorifique 1 kW
- —  Fonction refroidissement
- —  MARCHE/ARRÊT

- — 4 heures
  - — 2 heures
  - — 1 heure
  - — 0,5 heure
- } Voyants de la minuterie uniquement

## Télécommande - voir Fig. 7

La portée maximale de la télécommande est d'environ 10 mètres. Les boutons de la télécommande permettent d'exécuter des fonctions identiques à celles des boutons situés sur l'appareil de chauffage.

Pour de plus amples détails sur son fonctionnement, voir la section « Commandes » de la présente notice.

Avertissement : il faut un certain temps pour que le récepteur réponde à l'émetteur.

Ne pas appuyer sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

## Informations sur la batterie - voir Fig. 7

1. Faire coulisser le couvercle de la pile à l'arrière de la télécommande pour l'ouvrir.

2. Installer deux piles AAA dans la télécommande, en prenant soin d'insérer les piles comme indiqué dans le compartiment des piles du combiné.

3. Remettre le couvercle en place.

## Mise au rebut des piles qui fuient

Mettre au rebut les piles conformément aux réglementations locales applicables.

Toute pile peut perdre de l'électrolyte

- si elle est mélangée à des piles d'un type différent,
- si elle est insérée de façon incorrecte,
- si toutes les piles ne sont pas remplacées en même temps,
- si elle est jetée dans un feu,
- en cas de tentative de recharge d'une pile non destinée à être rechargée.

## Mise au rebut des piles usagées

Les piles sont susceptibles de contenir des substances dangereuses qui peuvent présenter un danger pour l'environnement et la santé humaine.

Le symbole marqué sur la pile et/ou leur emballage indique que les piles usagées ne doivent pas être traitées comme des déchets domestiques.

Elles doivent plutôt être déposées dans des points de collecte appropriés en vue de leur recyclage.

En vous assurant que les piles usagées sont mises au rebut correctement, vous aiderez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux permet de préserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur la mise au rebut, veuillez contacter les autorités locales.

## Disjoncteur thermique

Le disjoncteur de surchauffe intégré arrête automatiquement l'appareil en cas d'anomalie. Arrêter l'appareil ou le débrancher.

Retirez toute obstruction susceptible d'avoir provoqué la surchauffe. Après une brève phase de refroidissement, l'appareil est de nouveau prêt à fonctionner. Si le problème se reproduit, consulter le revendeur !

AVERTISSEMENT : afin d'éviter tout danger lié à la réinitialisation du protecteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté via un dispositif à interrupteur externe, tel qu'un minuteur, ni connecté à un circuit régulièrement allumé et éteint par votre fournisseur d'électricité.

## Entretien

**AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER DU SECTEUR AVANT DE RÉALISER TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.**

## Remplacement de l'ampoule - voir Fig.3, Fig.4 et Fig.5

Les ampoules se trouvent derrière le panneau arrière. Pour accéder aux ampoules, les vis indiquées dans la Fig. 3 qui fixent le panneau arrière doivent être retirées.

Retirer le panneau et le faire coulisser comme indiqué à la Fig. 4. Dévisser l'ampoule défectueuse et la retirer comme indiqué à la Fig. 5.

La remplacer avec une ampoule flamme de 60 W E14 SES. Veiller à ne pas trop visser l'ampoule.

Remettre le panneau arrière en place et le fixer à l'aide des vis.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux.

NE PAS utiliser de produit spécifiquement conçu pour le nettoyage des vitres.

Utilisez la brosse douce d'un aspirateur de temps à autre pour nettoyer la grille du ventilateur et éliminer la poussière et les peluches qui se sont accumulées.

## Recyclage

Appareils électriques vendus dans les pays de l'Union européenne.

Les appareils électriques en fin de vie ne doivent pas être évacués avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les services de recyclage locaux. Contactez les services publics ou le fournisseur de l'appareil pour obtenir des conseils de recyclage pertinents dans votre pays.



## Service après-vente

Votre produit est garanti pendant un an à partir de la date d'achat. Durant cette période, nous nous engageons à réparer ou échanger ce produit gratuitement (hormis les lampes et en fonction de la disponibilité), pourvu qu'il ait été installé et utilisé conformément aux présentes instructions.

Vos droits dans le cadre de cette garantie s'ajoutent à vos droits légaux, lesquels ne sont pas concernés par la présente garantie. En cas de besoin d'informations commerciales ou d'assistance sur cet appareil, consulter [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) où se trouve notre guide d'aide disponible en cliquant sur « Après vente » ou bien appeler le 0845 879 3588 (UK) ou le 01 842 4833 (République d'Irlande).

Les pièces de rechange peuvent également être commandées sur le site.

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Veillez conserver votre reçu ou facture comme justificatif d'achat.

### Aviso de segurança importante

Quando utilizar aparelhos elétricos, deverá seguir as precauções básicas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, incluindo o seguinte:

Se o aparelho estiver danificado, consulte imediatamente o fornecedor antes da instalação ou operação.

Não use este aparelho perto de uma banheira, chuveiro ou piscina.

Não utilize o aparelho no exterior.

Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por cima ou por baixo de uma tomada fixa nem de uma caixa de ligação.

**AVISO:** O aparelho possui um Símbolo de aviso que indica que não deve ser coberto ou tem uma etiqueta “Não cobrir o aparelho”. Não cubra nem obstrua, sob qualquer forma, a grelha de saída do calor por baixo do aparelho. Se for coberto acidentalmente, o aparelho irá sobreaquecer. Não coloque material ou peças de roupa no aquecedor, nem obstrua a circulação de ar à volta do aquecedor, por exemplo: por cortinas ou mobiliário, uma vez que isto poderá causar sobreaquecimento e risco de incêndio.



Na eventualidade de uma falha desligue o aquecedor. Desligue o aparelho quando não for necessário durante longos períodos de tempo. O cabo de alimentação tem de ficar posicionado do lado direito do aquecedor, longe da saída de calor por baixo do aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relacionadas com a utilização do aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob constante vigilância. As crianças dos 3 aos 8 anos só devem ligar ou desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e desde que as crianças sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relacionadas com a utilização do aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos não deverão ligar o cabo, regular nem limpar o aparelho ou efetuar operações de manutenção.

O aparelho deve ser colocado de modo a que a tomada fique acessível.

Apesar de este aparelho cumprir com todos os requisitos de segurança, não recomendamos a sua utilização em carpetes grossos ou em tapetes de pelo comprido.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, técnico de manutenção ou por pessoal qualificado, de modo a evitar quaisquer perigos.

**CUIDADO:** Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de eletricidade.

Este aparelho não está equipado com um dispositivo para controlar o ambiente. Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando forem ocupadas por pessoas que não tenham capacidade para sair da divisão pelos seus próprios meios, a menos que seja fornecida uma supervisão constante.

**CUIDADO** - Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter um cuidado especial quando estiverem presentes crianças ou outras pessoas mais vulneráveis.

**Estas instruções podem ser encontradas em [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

### Informações gerais

Retire cuidadosamente o aquecedor da embalagem e guarde-a para uma eventual utilização futura, em caso de mudança ou de devolução.

O lume dispõe de um “efeito chama” que pode ser utilizado com ou sem aquecimento, de modo a poder desfrutar do efeito relaxante em qualquer altura do ano. A utilização do efeito chama requer um consumo mínimo de energia.

Estes produtos são concebidos para serem utilizados de forma independente e geralmente ficam encostados a uma parede.

Antes de ligar o aquecedor, verifique se a tensão da alimentação corresponde à tensão indicada no mesmo.

**Tenha em atenção:** Se o aparelho for utilizado num ambiente onde o ruído de fundo seja bastante baixo, é possível que ouça um som relacionado com o funcionamento do efeito chama. Isto é normal e não deve preocupar-se.

### Ligação elétrica

#### **AVISO – ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA**

Este aquecedor deve ser utilizado apenas em CA e a tensão indicada no aquecedor deverá corresponder à tensão de alimentação.

Antes de ligar, leia todos os avisos de segurança e instruções de funcionamento.

## Controlos - ver a Fig. 2

### Interruptor O/I

#### para ligar/desligar

Nota: Deve premir primeiro neste interruptor para que a unidade possa funcionar, quer com difusão de calor, quer sem.



#### - Interruptor

#### Efeito chama.

Nota: Este interruptor controla a opção de efeito de chama. Deve premir primeiro este interruptor para que o aquecedor possa funcionar com difusão de calor.



#### - Interruptor

#### Função de difusão de ar frio.

Nota: Deve premir primeiro neste interruptor para que o interruptor "Seleção de calor" funcione.



#### - Interruptor

#### Seleção de calor.

Fornecer saída de calor a 1 kW e a 2 kW com controlo termostático. Prima uma vez para a saída a 1 kW e duas vezes para a 2 kW. Se o botão for premido uma terceira vez o calor reverte para o modo "Difusão de ar frio".



#### - Interruptor

#### Temporizador.

O temporizador oferece 15 regulações de tempo individuais. Cada vez que o botão é premido, o aquecedor é regulado para funcionar durante 30 minutos, ou seja, premido 1 vez = 0,5 hora, premido 2 vezes = 1 hora, etc.

Isto significa que é possível regular o funcionamento do aquecedor para entre 0,5 e 7,5 horas.

## Termóstato (T) - ver a Fig. 2

Para manter uma determinada temperatura ambiente, coloque o controlador no máximo. Coloque o aquecedor na potência máxima até que seja alcançada a temperatura ambiente pretendida. Regule o botão de controlo do termóstato para trás até o aquecedor desligar com um clique audível. Esta temperatura será mantida de forma quase constante pelo controlador termostático que irá ligar e desligar o aparelho automaticamente. Note que o aparelho apenas pode ser ligado quando a configuração do termóstato for superior à temperatura ambiente.

## Botão de controlo da chama (F) - ver a Fig. 2

Ao utilizar a maçaneta de controlo da chama, pode mudar a intensidade do efeito chama. Quando na regulação mínima (indicada por um pequeno bolbo), a intensidade do efeito chama será mais fraca. Rodar a maçaneta no sentido dos ponteiros do relógio irá aumentar a intensidade do efeito chama.

## Indicadores LED - ver a Fig. 6

Os LEDs vermelhos (néones) são visíveis no lado direito da janela de vidro do aquecedor, indicando a função selecionada. Por exemplo, quando é selecionado 1 kW, verá o LED para ligar/desligar e o LED de 1 kW acesos. Noutro exemplo, se o temporizador for regulado para 6,5 horas, o primeiro, o segundo e o quarto LED dos indicadores do temporizador irão acender-se (4 horas + 2 horas = 0,5 hora = 6,5 horas)

- — Calor de 2 kW
- — Calor de 1 kW
- — Função de difusão de ar frio
- — Ligar/Desligar

- — 4 horas
  - — 2 horas
  - — 1 hora
  - — 0,5 hora
- } Apenas indicadores do temporizador

## Comando à distância - ver Fig. 7

A distância máxima de utilização é de cerca de 15 metros.

Os botões do comando têm exatamente as mesmas funções do que os interruptores do aquecedor.

Para mais informações sobre cada função, consulte a secção "Comandos" deste folheto de instruções.

Aviso: o recetor demora algum tempo antes de responder ao transmissor.

Não prima os botões mais de uma vez num espaço de dois segundos de modo a obter um funcionamento correto do aparelho.

## Informações sobre pilhas - ver Fig. 7

1. Faça deslizar a tampa das pilhas na parte de trás do comando à distância para a abrir.

2. Instale duas pilhas AAA no comando à distância, tendo o cuidado de inserir as pilhas conforme indicado no respetivo compartimento do comando.

3. Volte a colocar a tampa das pilhas.

## Eliminação de pilhas com fugas de líquido

Descarte as pilhas em conformidade com a legislação local.

Qualquer pilha pode apresentar uma fuga de eletrólitos:

- se for misturada com uma pilha de tipo diferente,
- se for inserida incorretamente,
- se o conjunto de pilhas não for substituído todo ao mesmo tempo,
- se for eliminada num incêndio,
- se for feita uma tentativa de carregar uma pilha não recarregável.

## Eliminação de pilhas usadas.

As pilhas podem conter substâncias perigosas tanto para o ambiente como para os seres humanos.

O símbolo visível na pilha e/ou na embalagem indica que as pilhas usadas não devem ser tratadas como resíduos urbanos. Em vez disso, devem ser depositadas no ponto de recolha adequado para reciclagem.

Ao assegurar que as pilhas usadas são eliminadas corretamente, ajudará a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e os seres humanos. A reciclagem de materiais irá ajudar a conservar os recursos naturais.

Para obter mais informações, contacte a sua autoridade local.

## Disjuntor térmico de segurança

O corte de sobreaquecimento integrado desativa automaticamente o aparelho em caso de falha! Desligue o aparelho ou a ficha principal da tomada.

Retire quaisquer obstruções que possam estar na origem do sobreaquecimento. Após uma breve fase de arrefecimento, o aparelho está pronto para ser novamente utilizado. Se a falha voltar a ocorrer, consulte o seu representante local.

AVISO: Para evitar perigos devido a uma reinicialização inadvertida do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um disjuntor externo como, por exemplo, um temporizador, nem ligado a um circuito que seja ligado e desligado regularmente pela companhia de eletricidade.

## Manutenção

**AVISO: RETIRE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE EFETUAR QUALQUER TIPO DE MANUTENÇÃO.**

## Substituição de lâmpadas - ver as Fig. 3, Fig. 4 e Fig. 5

As lâmpadas encontram-se localizadas por trás do painel traseiro. Para obter acesso às lâmpadas, os parafusos ilustrados na **Fig. 3** que fixam o painel traseiro, terão de ser removidos.

Retire e faça deslizar o painel conforme indicado na **Fig. 4**.

Retire a lâmpada defeituosa desapertando-a conforme indicado na **Fig. 5**.

Substitua-a por uma lâmpada de 60 W E14 SES. Tenha cuidado para não apertar demasiado a lâmpada.

Volte a colocar o painel traseiro e os parafusos.

## Limpeza

### **AVISO – ANTES DE LIMPAR O AQUECEDOR, DESLIGUE-O SEMPRE DA CORRENTE ELÉTRICA.**

Para uma limpeza geral, utilize um espanador macio e limpo – nunca utilize detergentes abrasivos. O painel de vidro deve ser limpo cuidadosamente utilizando um pano macio.

**NÃO** utilize detergentes para vidros.

Para remover a acumulação de pó ou algodão, poderá utilizar a escova macia de um aspirador para limpar a grelha de saída do termoventilador.

## Reciclagem

Para produtos elétricos vendidos na Comunidade Europeia.

Quando os produtos elétricos atingem o final da sua vida útil, não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Faça a reciclagem nos locais apropriados. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem no seu país.



## Serviço pós-venda

A garantia do seu produto é válida durante um ano a partir da data de compra.

Durante este período, responsabilizamo-nos pela reparação ou troca gratuita deste produto (excluindo lâmpadas e estando sujeito à disponibilidade), desde que este tenha sido instalado e utilizado de acordo com estas instruções.

Os seus direitos ao abrigo desta garantia são adicionados aos seus direitos estatutários que, por sua vez, não são afetados por esta garantia.

Caso necessite de informações ou assistência pós-venda em relação a este produto, aceda a [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk), onde poderá encontrar o nosso guia de ajuda ao utilizador clicando em "After Sales" (Pós-venda), ou ligue para a nossa assistência técnica através do número: 0844 879 3588 (Reino Unido) ou 01 842 4833 (República da Irlanda).

As peças sobressalentes também estão disponíveis no Web site

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Guarde o seu recibo como prova de compra.



### Istruzioni importanti per la sicurezza


Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Non collocarlo immediatamente sopra o sotto una presa di corrente fissa o una scatola di connessione.

**AVVERTENZA:** L'apparecchio riporta il Simbolo Avvertenza ad indicare che non deve essere coperto o che riporta un'etichetta con dicitura Non coprire.  Non coprire od ostruire in nessun modo la griglia di mandata del calore posizionata al di sotto dell'apparecchio. Se l'apparecchio venisse coperto accidentalmente, si potrebbe verificare un surriscaldamento. Non collocarvi sopra alcun oggetto o rivestimento, né ostacolare in alcun modo la circolazione dell'aria intorno all'unità, per esempio con tende o mobili, poiché ciò può causare surriscaldamento e incendi.

Nel caso di guasto, scollegare la stufa. Scollegare l'apparecchio se non si utilizza per lunghi periodi. Il cavo di alimentazione deve essere sistemato sul lato destro della stufa, lontano dall'uscita del calore, al di sotto dell'apparecchio.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dello stesso, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi coinvolti. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

In mancanza di costante supervisione, i bambini con meno di 3 anni di età devono essere tenuti a distanza. I bambini con età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere/spegnere l'apparecchio se lo stesso è posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento, se supervisionati o istruiti relativamente all'uso dell'apparecchio e se hanno compreso i rischi coinvolti. I bambini con un'età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono eseguire le operazioni di collegamento, regolazione, pulizia e di manutenzione dell'apparecchio.

Posizionare l'unità in modo che la spina sia facilmente raggiungibile.

Sebbene il prodotto sia conforme alle norme di sicurezza, se ne sconsiglia l'utilizzo su moquette o tappeti a pelo lungo.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

**ATTENZIONE:** Per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato ad un circuito che venga regolarmente acceso e spento dalla società di fornitura elettrica.

Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo dell'ambiente. Non utilizzare questa stufa in ambienti piccoli se occupati da persone non autonome, salvo in presenza di una costante supervisione.

**ATTENZIONE** - Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

**Le presenti istruzioni sono disponibili su [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

### Informazioni generali

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio e conservare quest'ultimo per un eventuale trasloco o necessità di riconsegnare la stufa al fornitore.

La stufa è dotata di un "effetto fiamma" indipendente dall'emissione di calore, che può essere utilizzato in ogni periodo dell'anno. L'effetto fiamma da solo richiede poca elettricità.

Questi prodotti vanno collocati in posizione verticale, solitamente contro una parete.

Prima di collegare la stufa all'alimentazione, verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sul prodotto.

**Nota:** Se l'ambiente in cui viene usata la stufa è particolarmente silenzioso, è possibile percepire il rumore dell'effetto fiamma in funzione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

### Collegamento elettrico

#### AVVERTENZA – IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Questa stufa deve essere alimentata solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete. Prima dell'accensione, leggere le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

## Comandi - vedere Fig. 2

### Interruttore O/I

#### Interruttore principale ON/OFF

Nota: Premere l'interruttore per accendere l'unità, indipendentemente dalla funzione desiderata.



- Interruttore

#### Effetto fiamma.

Nota: Controlla l'opzione effetto fiamma. Premere l'interruttore prima che l'unità produca calore.



- Interruttore

#### Emissione di aria fredda.

Nota: Premere questo interruttore prima dell'interruttore "Selezione del calore".



- Interruttore

#### Selezione del calore.

Emette aria calda da 1 KW e da 2 KW controllata mediante termostato. Premere l'interruttore una volta per 1 KW e due volte per 2 KW. Se l'interruttore viene premuto una terza volta, la stufa torna alla modalità "Aria Fredda".



- Interruttore

#### RX TB RB.

Il timer offre 15 opzioni diverse. Ogni volta che si preme l'interruttore, il funzionamento viene attivato per i 30 minuti seguenti; per esempio, una pressione dell'interruttore equivale a 0,5 ore, 2 pressioni a 1 ora e così via.

Ciò significa che la stufa può essere programmata per funzionare tra le 0,5 e le 7,5 ore.

### Termostato (T) - vedere Fig.2

Per mantenere la temperatura ambiente desiderata, impostare il controllo su "max". Far funzionare la stufa alla massima potenza fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata. Ruotare in senso antiorario la manopola di regolazione del termostato finché la stufa non si spegne e viene avvertito un "clic". Questa temperatura verrà mantenuta quasi costante dall'attivazione e disattivazione automatica del controllo termostatico. È necessario tener presente che l'unità può accendersi solo se l'impostazione del termostato è superiore alla temperatura ambiente.

### Manopola di regolazione della fiamma (F) - vedere Fig.2

La manopola di controllo della fiamma consente di modificare l'intensità dell'effetto fiamma. Con l'impostazione minima (indicata da una piccola lampadina), l'intensità dell'effetto fiamma è al minimo. Ruotando la manopola in senso orario, l'intensità dell'effetto fiamma aumenta.

### Spie al LED - vedere Fig.6

Sul lato destro del vetro della stufa si trovano i LED rossi (neon) ad indicare la funzione selezionata.

Ad esempio, se viene selezionato 1 KW, verrà visualizzato ON/OFF e il LED 1 KW si accenderà; se invece il timer RX TB RB è impostato su 6,5 ore, il primo, il secondo e il quarto LED delle spie del timer si accenderanno (4 ore + 2 ore = 0,5 ore = 6,5 ore)

- ← Emissione di aria calda da 2 kW
- ← Emissione di aria calda da 1 kW
- ← ✪ Emissione di aria fredda
- ← O/I Accensione e Spegnimento

- ← 4 ore
  - ← 2 ore
  - ← 1 ora
  - ← 0,5 ore
- } Solo indicatori del timer

### Telecomando - vedere Fig.7

La portata massima del telecomando è di circa 10 metri/32,8 piedi.

I pulsanti sul telecomando hanno le stesse funzioni degli interruttori sulla stufa.

Per informazioni dettagliate sulle rispettive funzioni, fare riferimento alla sezione "Comandi" della presente scheda di istruzioni.

Avvertenza: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore.

Dopo aver premuto un pulsante una volta, non premerlo di nuovo per almeno due secondi.

### Informazioni sulla batteria - vedere Fig.7

1. Far scorrere il coperchio della batteria sul retro del telecomando per aprirlo.
2. Installare due batterie AAA nel telecomando facendo attenzione a seguire la polarità indicata nel vano.
3. Chiudere il coperchio della batteria.

### In caso di perdite, eliminare le batterie

Per lo smaltimento delle batterie, fare riferimento alle norme ambientali locali.

Le pile possono perdere elettrolita

- se mischiate con un tipo diverso,
- se inserite in modo errato,
- se tutte le batterie non vengono sostituite contemporaneamente,
- se smaltite tra le fiamme,
- se si tenta di caricare una batteria non ricaricabile.

### Smaltimento delle batterie usate.

Le batterie possono contenere sostanze nocive in grado di inquinare l'ambiente e danneggiare la salute umana.

Il simbolo riportato sulla batteria e/o sulla confezione, indica che le batterie usate non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

Al contrario, devono essere smaltite presso appositi punti di raccolta per essere riciclate.

Assicurandosi che le batterie vengano smaltite in maniera corretta, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni, contattare l'amministrazione locale.

### Interruttori di sicurezza termici

L'interruttore di sicurezza integrato per la prevenzione del surriscaldamento spegne l'unità automaticamente in caso di malfunzionamenti. Spegner l'unità o scollegare la spina dalla presa di alimentazione.

Rimuovere l'ostruzione che può aver causato il surriscaldamento. Dopo un breve periodo di raffreddamento, l'unità può essere riutilizzata. Qualora il malfunzionamento dovesse ripetersi, rivolgersi al rivenditore di zona.

**AVVERTENZA:** Per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato ad un circuito che venga regolarmente acceso e spento dalla società di fornitura elettrica.

### Manutenzione

**AVVERTENZA: SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE.**

## Sostituzione della lampadina - vedere Fig.3, Fig.4 e Fig.5

Le lampadine sono situate dietro al pannello posteriore. Per accedere alle lampadine, le viti indicate in **Fig. 3** che fissano il pannello posteriore, devono essere rimosse.

Rimuovere il pannello come indicato nella **Fig. 4**.

Togliere la lampadina da sostituire svitandola dall'alloggiamento come illustrato nella **Fig. 5**.

Sostituirla con una lampadina nuova tipo candela chiara, E14 SES, da 60 W. Avvitare la lampadina senza forzarla.

Rimettere in sede il pannello e fissarlo con le viti.

## Pulizia

### **AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE LA STUFA.**

Per la pulizia usare un panno morbido per la polvere; non utilizzare in nessun caso detergenti abrasivi. Per pulire lo schermo in vetro, usare un panno particolarmente morbido.

NON usare prodotti per la pulizia dei vetri.

Per rimuovere l'accumulo di polvere o lanugine, pulire di tanto in tanto la griglia di mandata della ventola con l'accessorio a spazzola morbida di un aspirapolvere.

## Riciclaggio

Prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea.

Al termine della loro durata funzionale, i dispositivi elettrici non dovranno essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Smaltirli nelle apposite strutture, ove disponibili. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.



## Servizio post-vendita

Il prodotto è garantito per un anno a partire dalla data di acquisto. In questo arco di tempo ci impegniamo a riparare o sostituire il prodotto senza alcun addebito al cliente (a eccezione delle lampadine e subordinatamente alla disponibilità) purché sia stato installato e utilizzato in modo appropriato.

I diritti riconosciuti dalla presente garanzia si aggiungono ai diritti di legge dell'acquirente, senza limitarli in alcun modo.

Per informazioni o assistenza post-vendita su questo prodotto, visitare [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) dove sarà disponibile la nostra guida d'istruzione facendo clic su "After Sales" (Post-vendita) o telefonare al nostro helpdesk ai numeri 0844 879 3588 (GB) o 01 842 4833 (Repubblica d'Irlanda).

Parti di ricambio disponibili anche sul sito web

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Conservare la ricevuta o lo scontrino come prova di acquisto.

## Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, pozwalających zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała. Są to między innymi następujące zasady:

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy niezwłocznie poinformować o tym dostawcę (przed zamontowaniem i włączeniem urządzenia).

Nie wolno używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.

Nie należy używać urządzenia na wolnym powietrzu.

Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem elektrycznym ani skrzynką rozdzielczą.

**OSTRZEŻENIE:** Na urządzeniu znajduje się symbol ostrzeżenia, który oznacza, że nie wolno go przykrywać. Może być również oznaczone etykietą „Nie przykrywać”. Nie wolno przykrywać ani w żaden sposób blokować kratki wylotowej grzejnika znajdującej się pod urządzeniem. Skutkiem nieumyślnego przykrycia urządzenia jest przegrzanie. Nie wolno umieszczać na urządzeniu tkanin ani odzieży, ani utrudniać przepływu powietrza wokół urządzenia (np. zasłaniając je zasłonami lub meblami), ponieważ można w ten sposób doprowadzić do przegrzania urządzenia i zagrożenia pożarem.



W przypadku uszkodzenia należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego. Przewód zasilający musi znajdować się po prawej stronie grzejnika, z dala od kratki wylotowej grzejnika znajdującej się pod urządzeniem.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać z dala od urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać lub wyłączać prawidłowo zainstalowane urządzenie, jeśli znajdują się pod opieką lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować ani czyścić urządzenia, jak również wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych.

Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.

Urządzenie spełnia odpowiednie standardy bezpieczeństwa, nie zaleca się jednak stawiania go na dywanach lub wykładzinach o długim włosiu.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, aby zapobiec niebezpieczeństwu, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

**UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowłocznika, urządzenia nie można zasilać z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

Urządzenie nie jest wyposażone w układ służący do kontrolowania temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy znajdują się w nich osoby niezdolne do ich samodzielnego opuszczenia, chyba że są one pod stałą opieką innej osoby.

**UWAGA** Niektóre części tego produktu mogą mocno się nagrzewać oraz spowodować oparzenia ciała. Należy zwrócić na to szczególną uwagę w obszarach, w których znajdują się dzieci lub inne osoby nieświadome zagrożenia.

**Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w witrynie internetowej [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## Informacje ogólne

Grzejnik należy ostrożnie rozpakować i zachować opakowanie na wypadek konieczności przewozu lub zwrotu urządzenia do dostawcy.

Kominek jest wyposażony w tzw. efekt płomieni, który można stosować przy włączonym lub wyłączonym grzaniu. Dzięki temu można z niego korzystać przez cały rok. Używanie wyłącznie efektu płomienia wiąże się jedynie z niewielkim poborem prądu. Te produkty mają konstrukcje wolnostojącą i zwykle ustawia się je przy ścianie.

Przed podłączeniem grzejnika należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo jak podane na tabliczce znamionowej grzejnika.

**Uwaga: w przypadku używania kominka w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu może być słyszalny dźwięk związany z działaniem efektu płomienia. Jest to normalne zjawisko i nie powinno budzić niepokoju.**

## Połączenia elektryczne

### OSTRZEŻENIE - URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE

Grzejnik może być zasilany wyłącznie prądem zmiennym o napięciu zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Przed włączeniem urządzenia należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.



## Regulatory - Patrz rys. 2.

### Przełącznik O/I

#### Główny ON/OFF (WŁ./WYŁ.)

Uwaga: Ten przełącznik musi być wciśnięty, zanim grzejnik będzie mógł pracować z grzaniem lub bez.



#### Efekt płomienia

Uwaga: Włączenie efektu płomienia. Ten przełącznik musi być wciśnięty, zanim grzejnik będzie mógł pracować z grzaniem.



#### Funkcja zimnego nawiewu

Uwaga: Ten przełącznik musi być wciśnięty przed przełącznikiem „Wybór grzania”.



#### Wybór mocy grzania

Dostarcza 1 kW i 2 kW regulowanej termostatem mocy cieplnej. Należy nacisnąć przycisk jeden raz, aby wybrać 1 kW lub dwa razy, aby wybrać 2 kW. Naciśnięcie przycisku po raz trzeci sprawi, że grzejnik przejdzie do trybu zimnego nawiewu.



#### Timer odliczający

Timer daje możliwość określenia 15 różnych ustawień czasu. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zaprogramowanie pracy grzejnika przez kolejne 30 minut, tzn. 1 wciśnięcie = 0,5 godziny pracy, 2 wciśnięcia = 1 godzina pracy itd.

Oznacza to, że pracę grzejnika można zaprogramować od 0,5 do 7,5 godziny.

### Termostat (T) - patrz rys. 2

W celu utrzymania określonej temperatury pomieszczenia należy ustawić sterownik na „max.”. Ustaw grzejnik na pełną moc, aż do osiągnięcia wymaganej temperatury w pomieszczeniu. Przykręć z powrotem pokrętło regulacji termostatu do momentu wyłączenia się grzejnika — rozlegnie się przy tym charakterystyczne „kliknięcie”. Ta temperatura będzie utrzymywana niemal bez zmian, dzięki automatycznemu włączaniu się i wyłączeniu termostatu. Urządzenie może być włączone jedynie, jeżeli temperatura nastawiona na termostacie jest wyższa od temperatury pomieszczenia.

### Pokrętło regulacji płomienia (F) - patrz rys. 2

Za pomocą pokrętła regulacji płomienia można zmieniać jasność efektu płomienia. Przy ustawieniu na minimum (sygnalizowanym przez małą żarówkę) jasność efektu płomienia będzie najmniejsza. Obracanie pokrętłem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zwiększenie intensywności efektu płomienia.

### Diody LED - patrz rys. 6

Czerwone diody LED widoczne po prawej stronie szklanego panelu grzejnika sygnalizują wybraną funkcję.

Na przykład jeśli wybrano moc grzania 1 kW, będzie widać podświetloną diodę LED przycisku ON/OFF oraz diodę 1 kW. Jeśli timer odliczający jest ustawiony na 6,5 godz., będą podświetlone pierwsza, druga i czwarta dioda LED wskaźników timera (4 godz. + 2 godz. + 0,5 godz. = 6,5 godz.).

- — Moc grzania 2 kW
- — Moc grzania 1 kW
- — Funkcja zimnego nawiewu
- — O/I Wł./Wył.

- — 4 godziny
  - — 2 godziny
  - — 1 godzina
  - — 0,5 godziny
- } Tylko wskaźniki timera

### Pilot - zobacz rys. 7

Maksymalny zasięg to około 10 metrów.

Przyciski pilota spełniają takie same funkcje, jak przyciski na grzejniku.

Szczegółowe informacje tych funkcjach podano w części „Elementy sterujące” tej ulotki.

Ostrzeżenie: Odpowiedź odbiornika na sygnał z nadajnika zawsze zajmuje trochę czasu.

Aby system działał prawidłowo, nie wolno naciskać przycisków częściej niż jeden raz w ciągu dwóch sekund.

### Informacje o bateriach - patrz rys. 7

1. Wsuń pokrywę baterii w tylnej części pilota.
2. Włóż dwie baterie AAA do pilota, zwracając uwagę na to, aby wkładać je zgodnie z zaleceniami znajdującymi się w przedziale baterii.
3. Załóż pokrywę baterii.

### Usuwanie ciekących baterii

Zutylizuj baterie w sposób zgodny z lokalnymi przepisami.

Każda bateria może być przyczyną wycieku elektrolitów:

- jeśli korzysta się z niej wspólnie z baterią innego typu;
- jeśli jest nieprawidłowo wkładana;
- jeśli wszystkie baterie nie są wymieniane w tym samym czasie;
- jeśli wrzuca się ją do ognia;
- jeśli podejmowana jest próba ładowania baterii, która nie jest akumulatorem.

### Utylizacja zużytych baterii

Baterie mogą zawierać substancje niebezpieczne, które mogą stanowić zagrożenie dla środowiska oraz zdrowia ludzkiego.

Symbol umieszczony na baterii lub jej opakowaniu oznacza, że zużytych baterii nie należy traktować jako odpady komunalne.

Należy oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów przeznaczonych do recyklingu.

Dbając o prawidłową utylizację zużytych baterii, zapobiegamy potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Recykling materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

### Termowyciągnik zabezpieczający

Wbudowany mechanizm zabezpieczania przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku uszkodzenia! Wyłącz urządzenie lub wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

Usuń jakiegokolwiek przeskody, które mogły stanowić przyczynę przegrzania. Po ostudzeniu można ponownie korzystać z urządzenia! Jeżeli nieprawidłowość ta ponownie wystąpi, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem!

**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowyciągnika, urządzenia nie można zasilac z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani nie można podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.

### Konserwacja

**OSTRZEŻENIE: ZAWSZE NALEŻY ODŁĄCZAĆ URZĄDZENIE OD ŹRÓDŁA ZASILANIA PRZED PODEJMOWANIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI SERWISOWYCH.**



## Wymiana żarówki - patrz rys. 3, 4 i 5

Żarówki znajdują się za panelem tylnym. Aby uzyskać dostęp do żarówek, należy usunąć **rys. 3** śruby mocujące tylny panel.

Wysuń i zdejmij panel zgodnie z **rys. 4**.

Wymień spaloną żarówkę, wykręcając ją uprzednio zgodnie z **rys. 5**.

Zastąp ją przezroczystymi żarówkami 60 W E14 SES w kształcie świeczki. Uważaj, aby nie wkręcić żarówki zbyt mocno.

Załóż ponownie tylny panel i przykręć śrubami.

## Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA GRZEJNIKA NALEŻY KONIECZNIE ODŁĄCZYĆ GO OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.**

Do czyszczenia należy używać łagodnego środka czyszczącego - nie wolno używać środków o właściwościach ściernych. Szybę należy ostrożnie czyścić za pomocą miękkiej szmatki.

NIE stosować specjalnych środków do czyszczenia szkła.

Aby usunąć kurz i kłaczkę z kratki wylotowej wentylatora grzejnika, od czasu do czasu należy oczyścić ją odkurzaczem z założoną końcówką w postaci miękkiej szczotki.

## Utylizacja

Dotyczy urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej.

Po zakończeniu eksploatacji urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do utylizacji.

Aby uzyskać więcej informacji na temat możliwości utylizacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą urządzenia.



## Obsługa posprzedażna

Gwarantujemy prawidłowe działanie produktu w okresie jednego roku od daty zakupu.

W tym okresie zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu (z wyjątkiem żarówek i zależnie od dostępności), pod warunkiem, że został on zamontowany i jest użytkowany zgodnie z niniejszą instrukcją.

Prawa użytkownika zapewnione na mocy niniejszej gwarancji obowiązują niezależnie od praw ustawowych, które z kolei nie są naruszane przez niniejszą gwarancję.

Aby uzyskać dodatkowe informacje lub pomoc posprzedażną związaną z produktem, można skorzystać z witryny internetowej [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk), gdzie można znaleźć nasz poradnik. Należy kliknąć opcję „After Sales” (Obsługa posprzedażna) lub zadzwonić do działu pomocy technicznej pod numer 0845 879 3588 (Wielka Brytania) lub 01 842 4833 (Republika Irlandii).

Za pośrednictwem witryny internetowej można również zamówić części zamienne.

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu.

## Важная информация по технике безопасности

Для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

если прибор поврежден, немедленно обратитесь к поставщику оборудования до его установки и эксплуатации.

Не эксплуатируйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна.

Не используйте прибор вне помещения.

Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от штепсельных розеток или соединительных коробок.

**ВНИМАНИЕ:** На приборе имеется предупреждающий символ, обозначающий, что прибор нельзя накрывать, или наклейка «Не накрывать». Запрещается каким-либо образом накрывать или загоразивать тепловыводящую решетку, расположенную в нижней части прибора. Случайное накрывание приведет к перегреву прибора. Не кладите ткань или предметы одежды на прибор и не загоразивайте его шторами или мебелью, поскольку это препятствует свободной циркуляции воздуха вокруг устройства и может привести к перегреву или пожару.



При обнаружении неисправности извлеките вилку обогревателя из розетки. Отключайте прибор от сети, если он не используется продолжительное время. Шнур питания необходимо размещать с правой стороны обогревателя вдали от тепловыводящей решетки, расположенной в нижней части прибора.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования прибора и понимают возможные опасности. Запрещается детям играть с прибором. Очистка и обслуживание могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.

Детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под непрерывным присмотром, следует держать подальше от прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать или выключать прибор только при условии, что он размещен или установлен в нормальное рабочее положение, а дети находятся под контролем или проинструктированы о правилах безопасного использования прибора и понимают возможные опасности. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается подключать прибор к сети, регулировать, чистить или выполнять его обслуживание.

Прибор должен быть установлен так, чтобы сохранялся доступ к штепсельной вилке.

Несмотря на то, что данное устройство соответствует стандартам безопасности, мы не рекомендуем использовать его в помещениях, где уложено ковровое покрытие с длинным ворсом.

Если шнур питания поврежден, во избежание возникновения опасных ситуаций его замена должна производиться производителем, сервисным представителем или аналогичным квалифицированным специалистом.

**ОСТОРОЖНО:** Во избежание возникновения опасности из-за непреднамеренного возврата теплового выключателя в исходное положение электропитание данного прибора не должно поступать через таймер и другие внешние выключающие устройства, а также прибор не должен быть подключен к цепи, которая запрограммирована на регулярное включение и выключение.

Данный прибор не оснащён устройством контроля помещения. Использование данного обогревателя в небольших помещениях в присутствии лиц, неспособных покинуть помещение самостоятельно, допускается только при постоянном контроле.

**ОСТОРОЖНО** - Некоторые детали изделия могут сильно нагреваться и при соприкосновении с кожей вызывать ожоги. Особое внимание требуется в случае присутствия детей и лиц с ограниченными возможностями.

**Эта инструкция находится на сайте [www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## Общая информация

Аккуратно распакуйте обогреватель и сохраните упаковку для дальнейшего использования на случай транспортировки или возврата камина поставщику.

В камине предусмотрен эффект живого пламени, который можно использовать в сочетании с функцией нагрева или без нее, таким образом уютной обстановкой можно наслаждаться в любое время года. При включении только эффекта пламени прибор потребляет небольшое количество электроэнергии.

Рассматриваемые модели разрабатываются как отдельно стоящие устройства и обычно располагаются вдоль стены.

Перед подключением обогревателя убедитесь в том, что напряжение питания соответствует значению, указанному на обогревателе.

**Примечание.** Если прибор используется в помещении сочень низким уровнем фонового шума, то можно услышать звук, создаваемый эффектом пламени. Это нормальное явление, которое не должно служить причиной для беспокойства.

## Подключение к электросети

### ВНИМАНИЕ – ЭТОТ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН

Обогреватель необходимо подключать только к сети переменного тока, а напряжение в сети должно соответствовать указанному на приборе. Перед включением прибора ознакомьтесь с указаниями по безопасности и инструкцией по эксплуатации.

## Органы управления – см. Рис. 2

### Выключатель О/І

#### Основной выключатель питания

Примечание: Для работы устройства в режиме нагрева или без него сначала необходимо нажать данный выключатель.

#### - Выключатель

##### Эффект пламени.

Примечание: Этот выключатель управляет включением/выключением эффекта пламени. Для работы обогревателя в режиме нагрева сначала необходимо нажать данный выключатель.

#### - Выключатель

##### Функция обдува.

Примечание: Этот переключатель необходимо нажать перед использованием переключателя выбора мощности нагрева.

#### - Выключатель

##### Выбор мощности нагрева.

Позволяет выбрать тепловую мощность 1 кВт и 2 кВт, контролируруемую термостатом. Нажмите кнопку один раз для выбора мощности 1 кВт и два раза для выбора мощности 2 кВт. При нажатии кнопки в третий раз обогреватель возвращается в режим обдува.

#### - Выключатель

##### Таймер возврата

Таймер позволяет использовать до 15 индивидуальных настроек времени. При каждом нажатии кнопки обогреватель программируется на работу в течение 30 минут, например, 1 нажатие = 0,5 ч, 2 нажатия = 1 ч и т.д.

Это означает, что продолжительность работы обогревателя можно запрограммировать в диапазоне от 0,5 до 7,5 ч.

## Термостат (Т) - см. Рис. 2





Для поддержания в помещении определённой температуры установите регулятор в положение «max». Пусть прибор работает на полной мощности, пока температура в помещении не достигнет желаемого значения. Поворачивайте ручку управления термостатом назад до тех пор, пока обогреватель не выключится со щелчком. Термостат будет автоматически включать и выключать прибор, поддерживая практически постоянную температуру. Учтите, что прибор будет включаться только тогда, когда значение настройки термостата будет выше, чем температура в помещении.





## Ручка регулировки пламени (F) - см. Рис. 2

Регулятор пламени позволяет регулировать яркость эффекта пламени в камине. Если установлено минимальное значение настройки (обозначается маленькой лампочкой), яркость пламени будет самой низкой. Для повышения интенсивности эффекта пламени вращайте регулятор по часовой стрелке.

## Светодиодные индикаторы - см. Рис. 6

Красные индикаторы (неоновые) будут видны в правой части стеклянного окна обогревателя и используются для обозначения выбранной функции. Например при выборе мощности 1 кВт будут светиться индикаторы питания и индикатор мощности 1 кВт или другой пример: если таймер возврата установлен на 6,5 ч, то будут светиться первый, второй и четвертый индикаторы таймера (4 ч + 2 ч = 0,5 ч = 6,5 ч).

-  ← Мощность обогрева 2 кВт
-  ← Мощность обогрева 1 кВт
-  ← Функция обдува
-  ← Выключатель питания

-  ← 4 ч
  -  ← 2 ч
  -  ← 1 ч
  -  ← 0,5 ч
- } Только индикаторы таймера

## Пульт дистанционного управления - см. Рис. 7

Максимальный радиус действия: около 10 метров.

Функции кнопок пульта дистанционного управления аналогичны функциям переключателей на обогревателе.

Подробную информацию о функциях см. в разделе «Органы управления» данной инструкции.

Внимание: Передача ответного сигнала от приёмника к передатчику занимает некоторое время.

Для обеспечения правильного функционирования не нажимайте кнопки более одного раза в течение 2 секунд.

## Информация о батареях – см. Рис. 7

1. Сдвиньте крышку отсека для батарей на задней стороне пульта ДУ.
2. Установите две батареи типоразмера AAA в пульт ДУ, соблюдая при этом полярность, указанную в батарейном отсеке пульта ДУ.
3. Установите крышку батарейного отсека на место.

## Удалите текущие батареи

Утилизируйте батареи надлежащим образом в соответствии с государственными и региональными нормативными актами.

В любой батарее может возникнуть утечка электролита

- при использовании батарей разных типов;
- при несоблюдении полярности;
- при одновременной замене батарей;
- при попадании в огонь;
- при попытке зарядить батарею, не предназначенную для подзарядки.

## Утилизация использованных батарей

Батареи могут содержать опасные вещества, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

Символ на батарее и (или) упаковке обозначает то, что батареи следует утилизировать отдельно от бытовых отходов.

Их необходимо сдавать в соответствующие пункты сбора для вторичной переработки.

Благодаря надлежащей утилизации использованных батарей вы помогаете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Вторичная переработка материалов помогает сберечь природные ресурсы.

Для получения более подробной информации обратитесь в местные органы власти.

## Автоматический термический выключатель

Встроенные предохранители от перегрева автоматически выключают прибор в случае сбой! Выключите прибор или отсоедините шнур питания от электророзетки.

Удалите любые препятствия, которые могли вызвать перегрев. Прибор можно использовать снова, выждав некоторое время для охлаждения. Если сбой возникает снова, обратитесь к местному дилеру!

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание возникновения опасности из-за непреднамеренного возврата теплового выключателя в исходное положение, электропитание данного прибора не должно поступать через таймер и другие внешние выключающие устройства, а также прибор не должен быть подключен к цепи, которая запрограммирована на регулярное включение и выключение.

## Техобслуживание

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

## Замена лампы – см. Рис. 3, 4 и 5

Лампы расположены за задней панелью. Для доступа к лампам необходимо удалить винты, указанные на **рис. 3**, которые крепят заднюю панель.

Удалите винты и снимите заднюю панель, как показано на **рис. 4**. Извлеките неисправную лампу, вывернув ее, как показано на **рис. 5**.

Замените лампу на свечеобразную лампу накаливания мощностью 60 Вт серии E14 SES. Не закручивайте лампу слишком сильно.

Установите заднюю панель на место и заверните винты.

## Чистка

**ВНИМАНИЕ – ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.**

Общая чистка выполняется мягкой, чистой тряпкой, ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства. Стеклоочиститель экрана следует аккуратно протереть мягкой тканью.

НЕ используйте специальные очистители для стёкол.

Для удаления пыли или пуха и очистки вытяжной воздухораспределительной решетки вентилятора периодически используйте насадку пылесоса в форме мягкой щетки.

## Вторичная переработка

Относится к электроприборам, продаваемым в странах ЕС.

Электроприборы, выработавшие свой ресурс, не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Необходимо осуществлять их вторичную переработку в специально оборудованных местах.

За информацией о порядке вторичной переработки в стране пребывания можно обратиться в местные органы власти или в магазин.



## Обслуживание после продажи

Гарантийный срок для данного прибора составляет один год со дня покупки.

На протяжении этого времени мы обязуемся бесплатно выполнять ремонт или замену изделия (кроме ламп, с учетом наличия деталей и изделий) при условии, что установка и эксплуатация выполнялись в соответствии с данными инструкциями.

Ваши права по этой гарантии дополняют законные права потребителя и не ущемляют их.

За дополнительной информацией о послепродажном обслуживании данной продукции обращайтесь на сайт **[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)** где можно воспользоваться разделом самостоятельной помощи, перейдя по ссылке «Послепродажное обслуживание», или обратиться в службу технической поддержки по телефону 0845 879 3588 (Великобритания) или 01 842 4833 (Ирландия).

Запасные части также можно заказать на веб-сайте

**[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)**

Необходимо сохранять товарный чек как доказательство совершения покупки.



## Vigtige sikkerhedsråd

Når man anvender elektriske apparater, er der nogle grundlæggende forholdsregler, som skal følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade, herunder følgende:

Hvis apparatet er beskadiget, skal det omgående kontrolleres af leverandøren før installation og betjening.

Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusebad eller svømmebassin.

Må ikke anvendes udendørs.

Varmeapparatet må ikke placeres umiddelbart over eller under en fast stikkontakt eller forbindelsesdåse.

**ADVARSEL:** Apparatet er enten forsynet med advarselssymbolet, som angiver, at det ikke må tildækkes eller med en Tildæk ikke-etiket.



Tildæk eller tilstop ikke på nogen måde varmeudblæsningsgitteret under apparatet. Apparatet kan blive overopvarmet, hvis det tildækkes ved et tilfælde. Anbring ikke stof eller tøj på apparatet og bloker ikke luftcirkulationen omkring det, f.eks. med gardiner eller møbler, da dette kan forårsage overophedning og risiko for brand.

Træk ledningen til pejsen ud af stikkontakten i tilfælde af fejl. Træk ledningen til apparatet ud af stikkontakten, hvis det ikke skal bruges i længere perioder. Netledningen skal anbringes på højre side af pejsen langt fra varmeudblæsningen under apparatet.

Apparatet kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne i forbindelse hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengøring og brugervedligeholdelse uden opsyn.

Børn under 3 år skal altid holdes på afstand, medmindre der er under konstant opsyn. Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, forudsat at det er placeret eller installeret i den relevante position, og de har fået vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farer i forbindelse hermed. Børn fra 3 år og under 8 år må ikke tilslutte, justere og rengøre apparatet eller foretage vedligeholdelse på det.

Apparatet skal placeres, så der er adgang til stikket.

Selvom apparatet overholder sikkerhedsstandarder, anbefaler vi ikke, at det benyttes på tykke tæpper eller tæpper med lang luv.

Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller serviceagenten eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare for ulykker.

**FORSIGTIG:** For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må apparatet ikke være tilsluttet via en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, eller være tilsluttet et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af udstyret.

Apparatet er ikke monteret med en termostat eller andet til at kontrollere lokalet. Anvend ikke pejsen i små rum, der benyttes af personer, som ikke selv kan komme ud af lokalet, medmindre der kan være konstant opsyn.

**FORSIGTIG** - Nogle af produktets dele kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal være særlig opmærksomhed, hvis der er børn og udsatte personer til stede.

**Du kan finde denne vejledning på**  
**[www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## Generelt

Pak forsigtigt den elektriske pejs ud og gem emballagen til eventuel fremtidig brug i tilfælde af flytning eller returnering af pejsen til leverandøren.

I pejsen er der en flammeeffekt, som kan bruges med eller uden opvarmning, så hyggeeffekten kan nydes på alle tidspunkter af året. Brug af flammeeffekten alene kræver kun lidt elektricitet.

Disse produkter er designet til at stå frit og anbringes normalt mod en væg.

Før pejsen tilsluttes, skal det kontrolleres, at netspændingen er den samme, som den, der er angivet på pejsen.

**Bemærk: Ved anvendelse på et sted med meget lav baggrundsstøj kan man måske høre en lyd, som har tilknytning til flammeeffektens funktion. Dette er normalt, og bør ikke vække bekymring.**

## Elektrisk forbindelse

### ADVARSEL – DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES

Denne elektriske pejs må kun anvendes på en AC ~forsyning (vekselstrøm) og spændingen, som er angivet på apparatet, skal svare til netspændingen.

Læs alle sikkerhedsadvarsler og betjeningsvejledninger, før der tændes for strømmen.

## Betjeningsknapper - se Fig. 2

### O/I-afbryder

#### Hoved ON/OFF (TIL/FRA)

Bemærk: Der skal trykkes på afbryderen, før enheden kan fungere med eller uden varme.



#### Flammeeffekt.

Bemærk: Den kontrollerer flammeeffektfunktionen. Der skal trykkes på afbryderen, før apparatet kan fungere med varme.



#### Koldluftsfunktion.

Bemærk: Der skal trykkes på denne kontakt, for "Varmevalgskontakten" fungerer.



#### Varmevalg.

Leverer 1 kW og 2 kW varmeeffekt, som kontrolleres med termostat. Tryk én gang på knappen for 1 kW og to gange for 2 kW effekt. Hvis du trykker på knappen en tredje gang, går pejsen tilbage i "Koldluft"-tilstand.



#### Tilbageløbstimer.

Timeren har 15 individuelle tidsindstillinger. Hver gang, du trykker på knappen, programmeres til at køre i 30 minutter, f.eks. 1 tryk = 0,5 time, 2 tryk = 1 time, osv.

Det betyder, at pejsen kan programmeres til at køre fra 0,5 til 7,5 timer.

## Termostat (T) - se Fig. 2

For at bevare en bestemt rumtemperatur skal regulatoren indstilles på "maks". Betjen pejsen ved fuld kraft, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. Drej termostatens kontrolknop tilbage, indtil pejsen slukkes med et hørbart "klik". Denne temperatur vil blive holdt næsten konstant ved, at termostatstyringen tænder og slukker automatisk. Bemærk at der kun kan tændes for apparatet, når termostatstyringen er højere end rumtemperaturen.

## Flammekontrolknop (F) - se Fig. 2

Ved at bruge flammekontrolknappen kan flammeeffektens lysstyrke reguleres. Ved minimumsindstillingen (angivet med den lille pære) vil flammeeffektens lysstyrke være lavest. Drejning af knappen med uret øger flammeeffektens intensitet.

## LED-indikatorer - se Fig. 6

Røde LEDs (neon) vil være synlige i pejsens glasvindues højre side og indikerer den valgte funktion.

Når du for eksempel har valgt 1 kW varme, ser du ON/OFF (TIL/FRA) - LED'en og 1 kW LED'en blive oplyst, eller som et andet eksempel, hvis tilbageløbstimeren er indstillet til 6,5 timer, vil timerindikatorernes første, anden og fjerde LED blive oplyst (4 timer + 2 timer = 0,5 time = 6,5 timer)

- ← 2 kW varme
- ← 1 kW varme
- ← Koldluftsfunktion
- ← O/I On/Off (Til/Fra)

- ← 4 timer
  - ← 2 timer
  - ← 1 time
  - ← 0,5 time
- } Kun timerindikatorer

## Fjernbetjening - se Fig. 7

Maksimal afstand for anvendelse er ~ 10 m.

Knapperne på fjernbetjeningen har samme funktioner som kontakterne på den elektriske pejs.

Nærmere oplysninger om funktionerne findes i afsnittet "Betjeningsknapper" i denne brochure.

Advarsel: Det tager tid for modtageren at reagere på senderen.

Tryk ikke på knapperne mere end én gang i løbet af to sekunder for korrekt betjening.

## Batteriinformation - se Fig. 7

1. Åbn batteridækslet på fjernbetjeningens bagside.
2. Isæt to AAA-batterier i fjernbetjeningen, og sørg for at isætte batteriet, som angivet i håndsettets batterirum.
3. Sæt batteridækslet på igen.

## Kasser utætte batterier

Kasser batterier på korrekt måde i overensstemmelse med lokale forskrifter.

Ethvert batteri kan lække elektrolyt

- hvis det blandes med en forskellig batteritype,
- hvis det isættes forkert,
- hvis alle batterierne ikke udskiftes samtidigt,
- hvis det udsættes for ild,
- hvis det forsøges at oplade et batteri, som ikke er genopladeligt.

## Bortskaffelse af brugte batterier.

Batterier kan indeholde farlige substanser, som kan være til fare for miljøet og menneskers sundhed.

Symbolet på batteriet og/eller emballagen angiver, at brugte batterier ikke må behandles som kommunalt affald.

De skal i stedet afleveres på et passende indsamlingssted til genbrug.

Ved at sikre, at brugte batterier bortskaffes korrekt, hjælper du med at forebygge eventuelle negative følger for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialer hjælper med at bevare naturlige ressourcer.

Kontakt de lokale myndigheder for at få mere at vide.

## Termisk sikkerhedsafbryder

De indbyggede sikkerhedsudkoblinger for overophedning slukker automatisk for apparatet, hvis der opstår en fejl. Sluk for apparatet eller træk netstikket ud af kontakten.

Fjern enhver hindring, som kan have forårsaget overophedningen. Efter en kort afkølingsperiode er apparatet klar til brug igen. Hvis fejlen opstår igen, skal du kontakte din lokale forhandler!

ADVARSEL: For at undgå fare som følge af utilsigtet nulstilling af den termiske afbryder, må apparatet ikke være tilsluttet via en ekstern afbryderanordning, såsom en timer, eller være tilsluttet et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af udstyret.

## Vedligeholdelse

**ADVARSEL: SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR VEDLIGEHOLDELSE PÅBEGYNDES.**

## Udskiftning af pære - se Fig. 3, Fig. 4 og Fig. 5

Pærene sidder bag bagpanelet. For at komme til pærene skal du fjerne de skruer, som vises i **Fig. 3**, og som fastgør bagpanelet.

Aftag og skub panelet ud som angivet i **Fig. 4**.

Skru den defekte pære af, som vist i **Fig. 5**.

Udskift den med en 60 WE14 SES klar kertepære. Pas på ikke at overspænde pæren.

Sæt bagpanelet på igen og fastgør det med skrueerne.

## Rengøring

### ADVARSEL – SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR APPARATET RENGØRES.

Almindelig rengøring udføres med en blød, ren støveklud – brug aldrig rengøringsmidler med slibemiddel. Glasruden skal rengøres forsigtigt med en blød klud.

Brug IKKE varemærkebeskyttede glasrengøringsmidler.

Støv og fnug fjernes lejlighedsvist fra blæserens gitter med støvsugerens bløde børstetilbehør.

## Genbrug

For elektriske produkter, der sælges inden for EF. Bortskaf ikke elektriske produkter ved afslutningen af deres levetid sammen med husholdningsaffald. Bring produktet til en genbrugsstation. Få oplysninger hos de lokale myndigheder eller din detailhandler om genbrug i dit land.



## Eftersalgsservice

Der er garanti på produktet et år efter købsdatoen.

I løbet af denne periode udfører vi gratis reparation eller ombytning af produktet, (bortset fra pærer og med forbehold for lagerbeholdning) under forudsætning af, at det har været installeret og betjent i overensstemmelse med nærværende vejledning.

Dine rettigheder i henhold til garantien er udover dine lovbestemte rettigheder og påvirkes ikke af nærværende garanti. Har du brug for oplysninger om eftersalg eller hjælp til produktet, bedes du gå ind på [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) hvor du finder vores selvhjælps-vejledning ved at klikke på "Eftersalg", eller ring til vores helpdesk på 0844 879 3588 (UK) eller 01 842 4833 (Irland).

Du kan også finde reservedele på websitet

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Opbevar din kvittering som købsbevis.

## Viktige sikkerhetsråd

Ved bruk av elektrisk utstyr skal det alltid tas grunnleggende forholdsregler for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade, inkludert følgende:

Hvis enheten er skadet, skal du umiddelbart rådføre deg med leverandøren før installering og bruk.

Skal ikke brukes nær badekar, dusj eller svømmebasseng.

Skal ikke brukes utendørs.

Dette produktet skal ikke plasseres rett over eller under en fast stikkontakt eller koplingsboks.

**ADVARSEL:** Produktet har



Advarsel-symbolet som indikerer at det ikke må tildekkes eller har et "Ikke dekk til"-merke. Ikke dekk til eller hindre varmeuttaket under produktet. Overoppvarming kan oppstå hvis produktet tildekkes ved et uhell. Legg ikke brennbare materialer eller plagg på apparatet, og sørg for at luftsirkulasjonen rundt apparatet ikke hindres, for eksempel med gardiner eller møbler, fordi dette kan føre til overoppheting og fare for brann.

Ta ut stikkontakten hvis en feil oppstår. Ta ut stikkontakten hvis produktet ikke skal brukes på lang tid. Forsyningsledningen må legges på høyre side av varmeapparatet unna varmeuttaket under produktet.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de gis tilsyn eller instruks om bruk av apparatet på en trygg måte og de forstår hvilke farer dette medfører. Barn må ikke leke med apparatet. Produktet må ikke rengjøres og vedlikeholdes av barn hvis de ikke er under oppsyn.

Barn som er yngre enn tre år bør holde seg på avstand hvis de ikke er under kontinuerlig tilsyn. Barn som er mellom tre og åtte år kan bare skru apparatet av og på hvis det er plassert eller montert på normal måte og de er gitt tilsyn eller instruks om hvordan de kan bruke apparatet på en trygg måte og de forstår hvilke farer dette medfører. Barn som er mellom tre og åtte år skal ikke koble til, stille eller rengjøre apparatet eller på annen måte utføre vedlikehold.

Apparatet skal plasseres slik at støpselet er tilgjengelig.

Selv om dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsstandardene, anbefaler vi ikke at det brukes på tykke tepper som loer eller langhårede tepper.

Hvis strømfledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, servicerepresentanten eller en autorisert elektriker for unngå at det oppstår en farlig situasjon.

**FORSIKTIG:** For å unngå farlige situasjoner som følge av utilsiktet nullstilling av utkoplingsfunksjonen for overoppheting, er det viktig at denne enheten ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenhet, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av elektrisitetsverket.

Dette apparatet er ikke utstyrt med en enhet som regulerer romtemperaturen. Bruk derfor ikke varmeapparatet i små rom når det befinner seg personer i rommet som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre kontinuerlig tilsyn er gitt.

**FORSIKTIG** - Noen deler av produktet kan bli veldig varme og forårsake brannskader. Det er spesielt viktig å følge med når barn og sårbare personer er til stede.

**Disse opplysningene finnes på  
[www.Dimplex.co.uk](http://www.Dimplex.co.uk)**

## Generelt

Pakk varmeovnen forsiktig ut og ta vare på emballasjen i tilfelle det skulle bli nødvendig å transportere varmeovnen eller returnere den til leverandøren.

Denne peisinnsetningen har en innebygd flammeeffekt som kan brukes med eller uten varme, slik at peiskosen kan nytes når som helst på året. Bruk av bare flammeeffekten krever svært lite strøm.

Disse produktene er konstruert for frittstående bruk, og de plasseres vanligvis mot veggen.

Før varmeapparatet koples til, skal du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med den som er angitt på varmeapparatet.

**Merk:** Hvis det er svært lite bakgrunnsstøy i rommet der varmeapparatet brukes, kan det være mulig å høre viften som styrer flammeeffekten. Dette er normalt, og gir ingen grunn til bekymring.

## Elektrisk tilkobling

### ADVARSEL – DENNE ENHETEN MÅ JORDES

Varmeovnen skal bare brukes med nettstrøm, og nettspenningen skal stemme overens med den som er angitt på ovnen.

Les sikkerhetsinformasjonen og anvisningene for bruk før varmeapparatet slås på.



## Kontrollenheter - se Fig. 2

### O/I-bryter

#### Hovedbryter (AV/PÅ)

Merk: Du må trykke på denne bryteren før enheten kan brukes med eller uten varme.



#### Flammeeffekt.

Merk: Disse kontrollerer flammeeffekten. Du må trykke på denne bryteren før varmeapparatet kan brukes med varme.



#### Kaldluft-funksjon.

Merk: Du må trykke på denne bryteren for at temperaturbryteren skal virke.



#### Temperaturvalg.

Gir 1 kW og 2 kW varmeuttak termostatisk kontrollert. Trykk én gang på knappen for 1 kW og to ganger for 2 kW. Hvis du trykker på knappen tre ganger vil varmeapparatet gå tilbake til "Kaldluft"-modus.



#### Forhåndsinnstilt tidsbryter.

Du kan velge 15 ulike tidsinnstillinger med tidsbryteren. Hver gang knappen trykkes er varmeapparatet programmert til å kjøre i 30 minutter, f.eks. 1 trykk = 0,5 timer, 2 trykk = 1 time, etc. Dette betyr at varmeapparatet kan programmeres til å kjøre i mellom 0,5 og 7,5 timer.

## Termostat (T) - se Fig. 2

For å opprettholde en viss romtemperatur, må du sette termostaten på "maks". Bruk varmeapparatet på full strøm inntil ønsket romtemperatur oppnås. Vri termostatens kontrollbryter til varmeapparatet slås av med et hørbart "klikk". Denne temperaturen vil holdes nesten konstant av termostaten som slår seg PÅ og AV automatisk. Vær oppmerksom på at apparatet kun kan slår seg PÅ når termostatinstillingen er høyere enn romtemperaturen.

## Flammekontrollbryter (F) - se Fig. 2

Ved hjelp av flammekontrollknotten kan du justere lysstyrken til flammeeffekten. Ved minimumsinnstillingen (indikert av den lille pæren) er lysstyrken til flammeeffekten lavest. Når du dreier knotten med klokken, øker intensiteten til flammeeffekten.

## LED-indikatorer - se Fig. 6

Røde indikatorlamper vises på høyre side av varmeapparatets glassvindu for å indikere valgt funksjon.

For eksempel når 1 kW varme er valgt, vil du se PÅ/AV - LED og 1 kW LED er opplyst, eller et annet eksempel, hvis tidtakeren er satt til 6,5 timer vil det første, andre og fjerde LED-lyset tennes (4 timer + 2 timer = 0,5 timer = 6,5 timer)

- → 2 kW varmeeffekt
- → 1 kW varmeeffekt
- → Kaldluft-funksjon
- → O/I På/Av

- → 4 timer
  - → 2 timer
  - → 1 time
  - → 0,5 time
- } Indikatorlamper bare for tidsbryter

## Fjernkontroll – se Fig.7

Maksimal avstand for bruk er ~ 10 meter.

Knappene på fjernkontrollen har samme funksjon som bryterne på varmeapparatet.

Informasjon om funksjonen finner du under "Kontrollenheter" i disse anvisningene.

Advarsel: Det tar litt tid før mottakeren responderer på senderen.

Trykk ikke på knappene mer enn én gang i løpet av to sekunder.

## Batteriinformasjon– se Fig.7

1. Åpne batteridekslet på baksiden av fjernkontrollen.
2. Installer to AAA-batterier i fjernkontrollen, og sett batteriet forsiktig inn som indikert i batterirommet på håndsettet.
3. Sett på plass batteridekslet igjen.

## Kast batterier som lekker

Deponer batteriene i henhold til gjeldende lover og forskrifter.

Ethvert batteri kan lekke elektrolytt

- hvis det er blandet med en annen batteritype,
- hvis den er satt inn feil,
- hvis alle batteriene ikke skiftes ut samtidig,
- hvis den kastes i en peis,
- hvis et forsøk på å lade et batteri ikke er ment å lades på nytt.

## Avhending av brukte batterier.

Batterier kan inneholde farlige stoffer som kan skade miljøet og menneskers helse.

Symbolmerket på batteriet og/eller emballasjen indikerer at brukte batterier ikke skal behandles som kommunalt avfall.

De skal kastes på passende samlingspunkter for resirkulering. Ved å sørge for at brukte batterier kastes på riktig måte, vil du hjelpe med å forhindre potensielle negative konsekvenser på miljøet og menneskers helse. Resirkulering av materialer vil hjelpe med å iverta naturlige ressurser.

For mer informasjon, kontakt din lokale autoritet.

## Utkobling ved overoppheting

De innebygde utkoplingsbryterne for overoppheting i apparatet slår av apparatet automatisk ved eventuelle feil! Slå av apparatet eller trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

Fjern eventuelle hindringer som kan ha forårsaket overoppvarming. Etter en kort avkjølingsfase, er apparatet klart til bruk igjen! Hvis feilen skulle oppstå igjen, bes du ta kontakt med nærmeste forhandler!

ADVARSEL: For å unngå farlige situasjoner som følge av utilsiktet nullstilling av utkoplingsfunksjonen for overoppheting, er det viktig at denne enheten ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenheter, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av elektrisitetsverket.

## Vedlikehold

**ADVARSEL: KOBLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR EVENTUELT VEDLIKEHOLD.**

## Skifte lampe - se Fig. 3, Fig. 4 og Fig. 5

Lyspærene er plassert på innsiden av det bakre panelet. Ta av skruene for å få tilgang til lampene **Fig. 3** som er festet til bakpanelet.

Fjern og skyv ut panelet som vist i **Fig. 4**.

Fjern den defekte pæren ved å skru den ut som vist i **Fig. 5**.

Skift den ut med en klar 60 W E14 SES-mignonpære. Påse at du ikke trekker pæren for hardt til.

Sett på plass det bakre panelet, og fest med skruene.

## Rengjøring

### **ADVARSEL – KOPLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR RENGJØRING AV VARMEOVNEN.**

Bruk en myk, ren støvklut til vanlig rengjøring. Bruk aldri rengjøringsmidler med slipeeffekt. Glassruten foran skal rengjøres forsiktig med en myk klut.

Bruk IKKE ferdigblandet rengjøringsmiddel for glass.

Støv og lo som har samlet seg på avtrekksgitteret til varmeviften, kan fjernes ved hjelp av den myke børsten på støvsugeren.

## Resirkulering

Gjelder elektriske produkter som selges innen EU. Når elektriske produkter skal kasseres etter endt bruk, skal de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Send dem til resirkuleringsanlegg der slike finnes. Forhør deg med lokale myndigheter eller forhandleren om resirkulering i ditt land.



## Kundeservice

Enheten har garantidekning i ett år etter kjøpsdato.

Innenfor denne perioden vil vi kostnadsfritt utføre reparasjon på eller skifte ut enheten (med unntak av lamper, og avhengig av tilgjengelighet) så sant den har blitt installert og brukt i samsvar med disse anvisningene.

Rettighetene dine under denne garantien kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter. Denne garantien påvirker ikke de lovbestemte rettighetene.

Skulle du trenge informasjon eller hjelp med dette produktet etter salg kan du gå til [www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk) hvor du vil finne selvhjelpsveiledning ved å klikke på "Kundeservice" eller ring vår hjelpetelefon på 0844 879 3588 (UK) eller 01 842 4833 (R.O.I.).

Reservedeler er også tilgjengelige på nettsidene

[www.dimplex.co.uk](http://www.dimplex.co.uk)

Vennligst oppbevar kvitteringen som kjøpsbevis.



## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
- b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
- c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
- d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.

3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.

4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfallt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaian ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laiteita on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatittaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL - Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednią szczegółową Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ - Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

**LV - Garantijs** Ģaī ierīciem ir spēkā pirēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācija saņemsiēt veikalā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanās jums ir nepieciešama piršanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notēcijas. Garantija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicat patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padīt to remontēt.

**SI - Garancija** Za to napravvo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

**SK - Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini askidimai.

**EE - Garanti** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimõija annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiata jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaoststarbiseid või seadet on demonteeritud.

**HU - Garancia** A készülékre a vásárlási országbán kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.

**HR - Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.


**GR - Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουσιν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες για σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

**BG - гаранция** За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

**RU - Гарантия** В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недопустимым вмешательствам.

**KZ Кепілдік** Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.



|  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |
|--|--|--|---|--|---|--|--|---|--|---|---|---|--|--|--|
| <b>1. Garantiekarte</b><br><br>   | <b>2. Garantiezeitraum</b><br><br>2  | <b>3. Modell(e)</b>  | <b>4. Kaufdatum</b>   |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |
| <b>5. Stempel &amp; Unterschrift des Einzelhändlers</b>  | <b>6. Fehler/Defekt</b>  |  |   |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |
| <b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> <b>DE</b><br/> Glen Dimplex Deutschland GmbH<br/> ewt-Kundendienst<br/> ☎ +49 (911) 1805 / 398 346<br/> Fax: +49 (911) 1805 / 355 467<br/> (14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)<br/> Mobilfunkpreise koennen abweichen<br/> service@glendimplex.de </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> <b>LT</b><br/> UAB "Senuku prekybos centras"<br/> Pramones pr. 6,<br/> LT-51500,<br/> Kaunas<br/> ☎ : (8~800) 111 19<br/> ☎ : (8~37) 21 21 46 </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> <b>ES</b><br/> Glen Dimplex España S.L.<br/> C/ Bailén, 20, 4º, 2ª<br/> e-08010 BARCELONA<br/> ☎ (+34) 93 238 61 59<br/> Fax: (+34) 93 238 43 75 </td> <td style="vertical-align: top; width: 25%;"> <b>NL</b><br/> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands<br/> Antennestraat 84<br/> 1322 AS Almere, Nederland<br/> E-mail: info@glendimplex.nl<br/> www.glendimplex.nl </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>AT</b><br/> Firma Schurz<br/> Merangasse 17<br/> A-8010 Graz<br/> ☎ +43 (316) 32 30 41<br/> Fax: +43 (316) 38 29 63<br/> office@schurz.biz </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>NO</b><br/> Glen Dimplex Nordic<br/> HAVNEGATA 24,<br/> N 7500,<br/> Stjørdal, Norway.<br/> ☎ +47 74 82 91 00<br/> Fax: +47 74 82 91 01<br/> www.glendimplex.no<br/> email@glendimplex.no </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>FR</b><br/> Glen Dimplex France<br/> ZI Petite Montagne Sud<br/> 12 rue des Cévennes<br/> 91017 EVRY - LISSES<br/> www.glendimplex-france.fr </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>BE</b><br/> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium<br/> Gentsestraat 60<br/> B- 9300 Aalst, België/ Belgique<br/> E-mail: info@glendimplex.be<br/> www.glendimplex.be </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>CH</b><br/> Vamel AG<br/> Im Emmet 8<br/> CH-5524 Niederwil<br/> ☎ +41 (0) 56 619 – 70 90<br/> Fax: +41 (0) 56 619 – 70 99<br/> eMail: info@vamel.ch </td> <td colspan="3"></td> </tr> </table> |  |  |   | <b>DE</b><br>Glen Dimplex Deutschland GmbH<br>ewt-Kundendienst<br>☎ +49 (911) 1805 / 398 346<br>Fax: +49 (911) 1805 / 355 467<br>(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)<br>Mobilfunkpreise koennen abweichen<br>service@glendimplex.de | <b>LT</b><br>UAB "Senuku prekybos centras"<br>Pramones pr. 6,<br>LT-51500,<br>Kaunas<br>☎ : (8~800) 111 19<br>☎ : (8~37) 21 21 46 | <b>ES</b><br>Glen Dimplex España S.L.<br>C/ Bailén, 20, 4º, 2ª<br>e-08010 BARCELONA<br>☎ (+34) 93 238 61 59<br>Fax: (+34) 93 238 43 75 | <b>NL</b><br>Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands<br>Antennestraat 84<br>1322 AS Almere, Nederland<br>E-mail: info@glendimplex.nl<br>www.glendimplex.nl | <b>AT</b><br>Firma Schurz<br>Merangasse 17<br>A-8010 Graz<br>☎ +43 (316) 32 30 41<br>Fax: +43 (316) 38 29 63<br>office@schurz.biz | <b>NO</b><br>Glen Dimplex Nordic<br>HAVNEGATA 24,<br>N 7500,<br>Stjørdal, Norway.<br>☎ +47 74 82 91 00<br>Fax: +47 74 82 91 01<br>www.glendimplex.no<br>email@glendimplex.no | <b>FR</b><br>Glen Dimplex France<br>ZI Petite Montagne Sud<br>12 rue des Cévennes<br>91017 EVRY - LISSES<br>www.glendimplex-france.fr | <b>BE</b><br>Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium<br>Gentsestraat 60<br>B- 9300 Aalst, België/ Belgique<br>E-mail: info@glendimplex.be<br>www.glendimplex.be | <b>CH</b><br>Vamel AG<br>Im Emmet 8<br>CH-5524 Niederwil<br>☎ +41 (0) 56 619 – 70 90<br>Fax: +41 (0) 56 619 – 70 99<br>eMail: info@vamel.ch |  |  |  |
| <b>DE</b><br>Glen Dimplex Deutschland GmbH<br>ewt-Kundendienst<br>☎ +49 (911) 1805 / 398 346<br>Fax: +49 (911) 1805 / 355 467<br>(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)<br>Mobilfunkpreise koennen abweichen<br>service@glendimplex.de   | <b>LT</b><br>UAB "Senuku prekybos centras"<br>Pramones pr. 6,<br>LT-51500,<br>Kaunas<br>☎ : (8~800) 111 19<br>☎ : (8~37) 21 21 46  | <b>ES</b><br>Glen Dimplex España S.L.<br>C/ Bailén, 20, 4º, 2ª<br>e-08010 BARCELONA<br>☎ (+34) 93 238 61 59<br>Fax: (+34) 93 238 43 75 | <b>NL</b><br>Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands<br>Antennestraat 84<br>1322 AS Almere, Nederland<br>E-mail: info@glendimplex.nl<br>www.glendimplex.nl  |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |
| <b>AT</b><br>Firma Schurz<br>Merangasse 17<br>A-8010 Graz<br>☎ +43 (316) 32 30 41<br>Fax: +43 (316) 38 29 63<br>office@schurz.biz  | <b>NO</b><br>Glen Dimplex Nordic<br>HAVNEGATA 24,<br>N 7500,<br>Stjørdal, Norway.<br>☎ +47 74 82 91 00<br>Fax: +47 74 82 91 01<br>www.glendimplex.no<br>email@glendimplex.no | <b>FR</b><br>Glen Dimplex France<br>ZI Petite Montagne Sud<br>12 rue des Cévennes<br>91017 EVRY - LISSES<br>www.glendimplex-france.fr  | <b>BE</b><br>Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium<br>Gentsestraat 60<br>B- 9300 Aalst, België/ Belgique<br>E-mail: info@glendimplex.be<br>www.glendimplex.be |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |
| <b>CH</b><br>Vamel AG<br>Im Emmet 8<br>CH-5524 Niederwil<br>☎ +41 (0) 56 619 – 70 90<br>Fax: +41 (0) 56 619 – 70 99<br>eMail: info@vamel.ch  |  |  |   |  |   |  |  |   |  |   |   |   |  |  |  |

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <b>DE</b>  | <b>PT</b>   | <b>FI</b>  | <b>SK</b>   | <b>GR</b>  |
| 1. Garantiekarte<br>2. Garantiezeitraum (in Jahre)<br>3. Modell(e)<br>4. Kaufdatum<br>5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers<br>6. Fehler/Defekt<br>7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift          | 1. Cartão de Garantia<br>2. Período de Garantia (em anos)<br>3. Modelo(s)<br>4. Data de Compra<br>5. Carimbo e Assinatura do retalhista<br>6. Falha/Defeito<br>7. Número de Contacto e Morada | 1. Takuukortti<br>2. Takuu aika (vuosina)<br>3. Malli(t)<br>4. Ostopäivämäärä<br>5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus<br>6. Vika/vaurio<br>7. Yhteysnumero ja osoite                         | 1. Záručný list<br>2. Záručné obdobie (v rokoch)<br>3. Model(y)<br>4. Dátum kúpy<br>5. Pecat & Podpis obchodníka<br>6. Porucha/závada<br>7. Kontaktujte číslo & adresu  | 1. Κάρτα εγγύησης<br>2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)<br>3. Μοντέλο(α)<br>4. Ημερομηνία αγοράς<br>5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου<br>6. Σφάλμα/Ελάττωμα<br>7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας |
| <b>UK</b>  | <b>NL</b>   | <b>PL</b>  | <b>LT</b>   | <b>BG</b>  |
| 1. Warranty Card<br>2. Guarantee Period (in Years)<br>3. Model(s)<br>4. Date of Purchase<br>5. Stamp & Signature of retailer<br>6. Fault/Defect<br>7. Contact Number & Address                       | 1. Garantiebewijs<br>2. Garantieperiode (in jaren)<br>3. Model(len)<br>4. Aankoopdatum<br>5. Stempel & handtekening winkelier<br>6. Storingen & gebreken<br>7. Telefoonnummer & adres         | 1. Karta gwarancyjna<br>2. Okres gwarancji (w latach)<br>3. Model(e)<br>4. Data zakupu<br>5. Pieczęć i podpis sprzedawcy<br>6. Usterka<br>7. Telefon i adres kontaktowy                          | 1. Garantijos kortele<br>2. Garantijos laikotarpis (metais)<br>3. Modelis (modeliai)<br>4. Pirkimo data<br>5. Prekybininko antspaudas ir parašas<br>6. Gedimas / defektas<br>7. Numeris ir adresas kontaktams | 1. Гаранционна карта<br>2. Гаранционен период (в години)<br>3. Модел(и)<br>4. Дата на покупка<br>5. Печат и подпис на търговеца<br>6. Неизправност/Дефект<br>7. Адрес и телефон за контакт                       |
| <b>FR</b>  | <b>DK</b>   | <b>CZ</b>  | <b>EE</b>   | <b>RU</b>  |
| 1. Bon de garantie<br>2. Période de garantie (en années)<br>3. Modèle(s)<br>4. Date d'achat<br>5. Cachet et signature du vendeur<br>6. Anomalie/Défaut<br>7. Nom et adresse du contact               | 1. Garantikort<br>2. Garantitid (i år)<br>3. Model(ler)<br>4. Købsdato<br>5. Detailhandlers stempel & underskrift<br>6. Fejl/defekt<br>7. Kontaktnummer & -adresse                            | 1. Záruční list<br>2. Záruční doba (roky)<br>3. Model(y)<br>4. Datum zakoupení<br>5. Razítko a podpis prodejce<br>6. Porucha/chyba<br>7. Kontaktní číslo a adresa                                | 1. Garantikaart<br>2. Garantiaeg (aastates)<br>3. Mudel(id)<br>4. Ostukuupäev<br>5. Kaupluse tempel & allkirri<br>6. Viga/defekt<br>7. Kontaktnumber & aadress  | 1. Гарантийная карта<br>2. Срок действия гарантии(в годах)<br>3. Модель (модели)<br>4. Дата покупки<br>5. Штамп и подпись озничного продавца<br>6. Неисправность/дефект<br>7. Номер контактного телефона и адрес |
| <b>IT</b>  | <b>SE</b>   | <b>LV</b>  | <b>HU</b>   | <b>KZ</b>  |
| 1. Scheda di garanzia<br>2. Periodo di garanzia (in anni)<br>3. Modello(i)<br>4. Data di acquisto<br>5. Timbro e firma del rivenditore<br>6. Guasto/difetto<br>7. Indirizzo e numero di contatto     | 1. Garantikort<br>2. Garantitid (i år)<br>3. Model(er)<br>4. Inköpsdag<br>5. Återförsäljarens stämpel och underskrift<br>6. Fel<br>7. Telefonnummer och adress för kontakt                    | 1. Garantijas talons<br>2. Garantijas periods (gadi)<br>3. Modelis(li)<br>4. Legades datums<br>5. Mazumtirgotāja zīmogs un paraksts<br>6. Bojajums/defekts<br>7. Kontakttālrunis un adrese       | 1. Garancialevél<br>2. Garancia idotartama (években)<br>3. Modell(ek)<br>4. Vásártás időpontja<br>5. Eladó bélyegzője és aláírása<br>6. Hiba/Hiány megnevezése<br>7. Értéktési telefonszám és cím             | 1. Кепілдік картасы<br>2. Кепілдік мерзімі<br>3. Үлгі(лер)<br>4. Сатылған күні<br>5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы<br>6. Кемістік/Ақаулық<br>7. Байланыс телефоны және мекен-жайы                                |
| <b>ES</b>  | <b>NO</b>   | <b>SI</b>  | <b>HR</b>   |  |
| 1. Tarjeta de garantía<br>2. Período de garantía (en años)<br>3. Modelo(s)<br>4. Fecha de adquisición<br>5. Sello y firma del distribuidor<br>6. Avería/Defecto<br>7. Número y dirección de contacto | 1. Garantikort<br>2. Garantieperiode (i år)<br>3. Modell(er)<br>4. Kjøpsdato<br>5. Selgers stempel og signatur<br>6. Feil/defekt<br>7. Kontaktnummer og adresse                               | 1. Garancijski list<br>2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)<br>3. Model(i)<br>4. Datum nakupa<br>5. Žig in podpis prodajalca<br>6. Pomanjkjivost/okvara<br>7. Kontaktna številka in naslov | 1. Jamstvena kartica<br>2. Jamstveni period (u godinama)<br>3. Model(i)<br>4. Datum kupnje<br>5. Pecat i potpis dobavljača<br>6. Kvar/defekt<br>7. Broj i adresa za kontakt                                   |  |